

William M. Bodiford  
Dept. of Asian Languages and Cultures  
UCLA

# East Asian Buddhist Studies: A Reference Guide

First Compiled by Robert Buswell

Revised and Expanded by William Bodiford

CJK Glyphs 漢字 Initially Inserted by Charles Muller

With subsequent contributions by James Benn, Shayne Clarke, Hisayo Suzuki et al. The library call numbers listed below refer to the ones at UCLA. They were checked in March 2005, but users always should consult the [UCLA Library Catalog](#) or the UC Digital Library [Melvyl Catalog](#) for the latest information. Please note that these pages use Unicode (UTF-8) fonts. If some of the glyphs fail to display correctly on your computer, then you need to change the font settings on your browser. If you need instructions on how to adjust your browser for viewing Unicode, see [Allan Wood's Unicode Resources](#).

Most recent revisions: 2010 December 1.

---

## Table of Contents

1. [Scriptural Collections \(Selective List\)](#)
2. [Catalogues of Scriptural Collections](#)
  - A. [Comprehensive Catalogues](#)
  - B. [Taishō Canon](#)
  - C. [Zokuzōkyō](#)
  - D. [Koryō Canon](#)
  - E. [Nihon Daizōkyō](#)
  - F. [Pali Canon](#)
  - G. [Tibetan Canon](#)
  - H. [Sanskrit and Middle Indic Texts](#)
3. [Asian Translations of the Scriptures \(Selective List\)](#)
  - A. [Japanese](#)
  - B. [Korean](#)

4. [Methodology and History of Buddhist Studies](#)
5. [Encyclopedias](#)
6. [Buddhist Dictionaries](#)
  - A. [Terminology—Chinese-Chinese](#)
  - B. [Terminology—Chinese-English](#)
  - C. [Terminology—Chinese-Japanese/Japanese-Japanese](#)
  - D. [Terminology—Chinese-Korean](#)
  - E. [Terminology—Chinese-Sanskrit-English-Thai](#)
  - F. [Terminology—Japanese-English](#)
  - G. [Terminology—Numerical Lists](#)
  - H. [Terminology—Pali-Chinese-Japanese](#)
  - I. [Terminology—Pali-English/English-Pali](#)
  - J. [Terminology—Sanskrit-English](#)
  - K. [Terminology—Sanskrit-Tibetan-Chinese \(& Japanese or English\)](#)
  - L. [Terminology—Tibetan-English](#)
  - M. [Biographical Dictionaries and Personal Names \(includes Non-Buddhist\)](#)
  - N. [Buddhist Icons](#)
  - O. [Buddhist History](#)
  - P. [Buddhist Proverbs and Famous Sayings](#)
  - Q. [Buddhist Rituals and Folklore](#)
  - R. [Sectarian Dictionaries](#)
  - S. [Miscellaneous](#)
7. [Non-Buddhist Asian-Language Dictionaries and Encyclopedias](#)
  - A. [Chinese-Language Dictionaries](#)
  - B. [Chinese-Japanese-Language Dictionaries](#)
  - C. [Japanese-Language Dictionaries](#)
  - D. [Japanese Pronunciation Guides](#)
  - E. [Religious Practices, Folklore, and Mythology](#)
  - F. [Other Topical Dictionaries and Encyclopedias](#)

8. [Bibliographies](#)

- A. [Bibliographical Guides for Primary Sources](#)
- B. [Buddhist Bibliographies](#)
- C. [Sinological Bibliographies](#)
- D. [Bibliographical Guides for Secondary Sources](#)

9. [Concordances and Indexes \(Incomplete List\)](#)10. [Internet Resources](#)SCRIPTURAL COLLECTIONS (Selective List of Modern Published Editions)

*Taishō shinshū dai zōkyō* 大正新脩大藏經 [Revised version of the canon, compiled during the Taishō era]. Ed. Takakusu Junjirō 高楠順次郎 (1866–1945), Watanabe Kaikyoku 渡辺海旭 (1872–1932) et al. 100 vols. Tokyo: Taishō Issaikyō Kankōkai, 1924–1932 [–1935]. Total fascicles: 11,970. [BQ 1210 T35]

The standard edition for scholarship in all areas of East Asian Buddhism. References to Buddhist texts always should include a Taishō number, where available. Vols. 1–55 contains the scriptures of traditional Chinese canon, but rearranged in a systematic order; vols. 56–84 (published 1929–1932) added Japanese texts; vol. 85 reprinted newly discovered texts from Dunhuang and indigenous Chinese scriptures; vols. 86–97 (1932–1935) reproduce illustrations and iconography; vols. 98–100 (1932–1935) reproduce catalogs of previous canons and collections. The first edition of the canon edited in consultation with old Japanese manuscript editions of the scripture (some of which date to the 8th century), the main section of the Taishō consists largely of verbatim reprints of the second Koryō edition of the canon. Texts missing from the Koryō edition were added from older Japanese collections or from other Chinese canons. While the annotation provides alternate readings from other manuscripts or xylographic canons, this is not a true critical edition. The punctuation is frequently wrong—do not hesitate to try a different reading.

Taishō volumes 1–55 and 85 are available on-line and on DVD-ROM from CBETA (Chinese Buddhist Electronic Text Association: <http://www.cbeta.org/index.htm>) in Taiwan. The DVD-ROM version comes with a reader and search engine. The software is excellent: it includes many useful tools, such as proximity search for separate words that appear within a user-defined range and automatic formatting of citations. CBETA bundles the Taishō with other scriptural texts, including the revised edition (1975–1976) of the *Dainippon zoku zōkyō* (see below). In many cases, the CBETA e-texts have been corrected, newly punctuated, and supplied with additional annotations. An updated edition usually appears about once a year. (An image file to

create the DVD-ROM can be downloaded from the CBETA website.) The entire Taishō also is available on-line from SAT (Saṃgaṇikīkṛtaṃ Taiśotripitakam: <http://www.l.u-tokyo.ac.jp/~sat/>) in Tokyo, Japan. The SAT version and CBETA version are not always identical. The search features and functions on the websites also differ. Therefore, it is wise to check the texts as they appear on both sites.

*Taishō shinshū dai zōkyō sakuin* 大正新脩大藏經索引 [Indexes to the Taishō canon]. 50 vols. (India section, 20 vols.; China section, 14 vols.; Japan section, 16 vols.) Tokyo: Daizō Shuppan, 1926–1985. Reprinted: *Taishō shinshū daizō kyō sakuin* [Indexes to the Taishō canon]. UCLA library owns 45 volumes. Tokyo: Taishō Shinshū Daizō kyō Kankōkai (1964 - ). [BQ 1210 T35 Index] Once an indispensable reference tool for tracing terms, texts, and proper nouns through the canon, today it has been superseded by the various electronic editions of the canon which can be searched on computer. Nonetheless, it could still be useful for its classifications of words and for what it reveals about how scriptural vocabulary had been analyzed.

*Dai Nihon kōtei shukusatsu dai zōkyō* 大日本校訂縮刷大藏經 [The Tokyo “small-print” edition of the canon]. 418 vols. Ed. Fukuda Gyōkai 福田行誠, Shimada Bankon 島田蕃根, and Shikikawa Seiichi 色川誠一. Tokyo: Kōkyō Shoin, 1880–1885. Total fascicles: 8,534. [NOT at UCLA.]

Based on the second Koryō edition of the canon, the *shukusatsu* version is generally recognized as the most accurate modern edition available. Although one must provide citations to the Taishō edition as a standard operating procedure, whenever possible one should also consult this edition. A few texts are found only in this edition, most notably, the most complete collection (10 vols.) of *yinyi* 音義 (Jpn. *ongi*; i.e., traditional Chinese glossaries of Sanskrit terms transliterated into Chinese).

*Dai Nihon kōtei zōkyō* 大日本校訂藏經 [The Kyoto revised version of the canon, popularly known as the Manji edition (*Manjiban* 叢版)]. Ed. Maeda Eun 前田慧雲 and Nakano Tatsue 中野達慧. 347 vols. Kyoto: Zōkyō Shoin, 1902–1905. Total fascicles: 7,082. Rpt. ed.: *Wan zheng zangjing* 卅訂藏經. Taipei: Xinwenfeng Chubanshe, 1965. 70 vols. [NOT at UCLA.] Only edition of the canon with *kundoku* 訓読 readings (of uncertain reliability). Now largely ignored except for a few texts found only in this edition (such as the recorded sayings of Zhongfeng Mingben 中峰明本). Chinese works not found herein formed the basis for the following supplement.

*Dainippon zoku zōkyō* 大日本續藏經 [The Kyoto supplement to the Manji edition of the canon]. Ed. Maeda Eun 前田慧雲 and Nakano Tatsue 中野達慧. 750 vols. in 150 cases. Kyoto: Zōkyō Shoin, 1905–1912. Citations to the original edition cannot be understood without knowledge of its arrangement. It consisted of 750 volumes (*satsu* 冊), packed 5 volumes per set (*tō* 套), one set per case (*chitsu* 帙 or *kan* 函). These volumes were issued in three separate series: an initial group of 95 sets without subtitle (sometimes called *daiippen* 第一編), a 2d group of 32 sets subtitled *daini hen* 第二編 (sometimes called *kō* 甲), and a supplement to the 2d group of 23 sets subtitled *daini hen otsu* 第二編乙. There are a total of 150 sets in these 3 groups. Taiwan and Hong-Kong reprints of the *Zokuzōkyō* (or *Xuzang jing*), therefore, usually consist of 150 vols. Numerous reprints exist, beginning in Shanghai, 1925–1926. UCLA owns: *Xu zang jing* 續藏經 [Supplement to the canon (also listed in the library catalog as *Wan xu zang* 卅續藏)]. 150 vols. Hong Kong (Hsiang-kang): Ying-yin Hsü-tsang-ching wei-yüan-hui 影印續藏經委員會, 1967–1977. [1803 H86] The most widely used reprint is the 150-volume version printed in Taipei by Xinwenfeng Chubanshe in 1975. A revised edition (*shinsan* 新纂) in 100 vols. edited by Watanabe Kōshō 河村孝照 was published in Japan 1975–1976, but it is NOT at UCLA.

The standard reference for Chinese texts (largely by post-Tang, Chinese authors) not included in the traditional versions of the canon. Major source for indigenous Chinese Buddhist literature (especially scriptural commentaries, liturgies, and records of the Chan 禪 school). Be careful:

the number of inaccuracies in this edition exceeds even that of the Taishō. Worse, it frequently is based on late versions of texts that differ considerably from their earlier editions.

The *Zokuzōkyō* is gradually becoming available on-line and on CD-ROM from CBETA (Chinese Buddhist Electronic Text Association: <http://www.cbeta.org/index.htm>) in Taiwan as part of their e-text version of the Taishō canon (see above). The CBETA e-texts are available both in plain text format and in XML versions that have been corrected (with each correction annotated). Both of these versions are in unicode. The corrected texts also make use of Mojikyō fonts for rare glyphs. Moreover, the CD-ROM provides an excellent search engine with many useful tools, such as: proximity search for separate words that appear within a user-defined range, automatic citation formatting, and an electronic version of the Ding Fubao 丁福保 dictionary (1925; see below). (An image file to create the CD-ROM also can be downloaded.) The most recent versions of the CBETA software provided on the CD-ROM allow the user to cite the *Zokuzōkyō* according to the pagination of the original edition or one of the reprint editions.

*Tonkō Bukkyō shiryō* 敦煌佛教資料 [Materials on Dunhuang Buddhism]. Edited by Seiiki bunka kenkyūkai 西域文化研究会. Kyoto: Hōzōkan, 1958. [UC Berkeley: 3079.1402 v.1]

*Dunhuang Da zangjing* 敦煌大藏經. Taipei: Qianjing Chubanshe, 1989. 64 vols. [BQ 1210 1989] Photolithographic reprints of Buddhist manuscripts from Dunhuang.

*Koryō taejanggyōng* 高麗大藏經 [Koryō canon]. 48 vols. Photolithographic reprint; Seoul: Tongguk University Press, 1976. [1803 T77] Reprint of the second Koryō canon (completed ca. 1251), one of only two or three sets of xylographs still extant among the East Asian canons.

Available on-line and on CD-ROM from The Research Institute of Tripitaka Koreana (<http://www.sutra.re.kr/default.asp>) in Korea. The CD-ROM version provides an excellent search engine with many useful tools, such as: automatically providing alternative glyphs for common East Asian Buddhist words, comparing variant glyphs and textual variants with the Taishō canon, as well as dictionaries of Chinese glyphs and of Buddhist vocabulary. These tools make use of Mojikyō fonts for rare glyphs.

*Song Jishaban Da zangjing* 宋磧砂版大藏經 [Jisha edition of the Song canon]. 591 vols. Ed. Shanghai yingyin Songban zangjinghui. Shanghai: Yingyin Songban zangjinghui, 1935, 1936. [1803 T73] Reprint of much of the Jisha Yenshengyuan edition of the canon (completed ca. 1322), which was rediscovered in 1931. Incomplete sections were filled in with passages taken from later editions of the canon.

*Songzang yizhen* 宋藏遺珍 [Rarities from the Song Canon]. 45 vols. Ed. Shanghai yingyin Songban zangjinghui. Shanghai: Yingyin Songban zangjinghui, 1935. [1803 S95] Reprint of selected works from the Chin-dynasty edition of the canon (completed ca. 1173), which was rediscovered in 1933. Consists of works not found in the *Sung Chi-sha-pan Ta tsang-ching*, a few of which exist nowhere else.

*Bukkyō taikai* 佛教体系 [Buddhist Systems]. 63 vols. Tokyo: 1918–1938. Reprinted as *Ching-yin fo-chiao ta-hsi: Fo-chiao ta-hsi wan-ch'eng hui-pen tsuan*. 65 vols. Taipei: Xinwenfeng Chubanshe, 1992. [BQ 1013 .C 54 1992]. Contains the most useful editions of major Sino-Japanese doctrinal treatises, in which the main texts and principle commentaries are printed in parallel columns. Many of the commentaries contained herein are not available elsewhere.

*Dai Nihon Bukkyō zensho* 大日本佛教全書 [Complete Buddhist Works of Japan]. 150 vols. Tokyo: Bussho Kankōkai, 1912–1922. [1803 D14] Use the revised edition: Ed. Suzuki Gakujutsu Zaidan 鈴木學術財団. 100 vols. Tokyo: Kōdansha, 1970–1973. [BQ 670 D35 1970] In addition to being the most important source for works related to Japanese Buddhism, this collection also contains much that is of use to students of China: catalogues of scriptures, pilgrimage diaries,

commentaries on Chinese texts, indexes to Chinese Buddhist histories, etc. Vols. 98–100 of the revised edition contain useful textual studies and indexes by post-war Japanese scholars.

*Nihon dai zōkyō* 日本大藏經 [Japanese Buddhist Canon]. Ed. Nakano Tatsue 中野達慧 et al. Tokyo: Nihon Daizōkyō Hensankai, 1914–1919. 51 vols. [1803 N57] A collection of the major doctrinal texts of India and China with commentaries (mainly by Japanese monks) arranged in parallel columns. A few of the commentaries found herein are not available elsewhere. A revised edition (*kaitei zōho* 増補改訂) in 100 vols. was published by the Suzuki Gakujutsu Zaidan 鈴木学術財団 1973–1978, but it is NOT at UCLA.

*Zhongguo Fosi zhi* 中國佛寺志 [Gazetteers of Chinese Buddhist Monasteries]. 1st Series, 50 vols. 2d series, 30 vols. 3d series, 30 vols. Taipei: Mingwen Shuju, 1980–1985. [BQ 6344 C49 1980; BQ 6344 C5 1980; BQ 6344 C52 1985] Not “scripture” in any sense, these gazetteers represent a major source for studying local histories and popular practices. For information on some monastic gazetteers, note Brook, Timothy. 1988. *Geographical Sources of Ming-Qing History*. Ann Arbor: Center for Chinese Studies, University of Michigan.

*Eiin Peking-ban Chibetto Daizōkyō* 影印北京版チベット大藏經 [English title: The Tibetan Tripitaka]. Ed. D. T. Suzuki 鈴木大拙 Peking edition, reprinted under the supervision of Otani University, Kyoto. 168 vols. [Note: Vols. 165–168 are a catalog.] Kyoto: Tibetan Tripitaka Research Institute, 1955–1961. [SRLF]

[Return to Table of Contents](#)

## CATALOGUES OF SCRIPTURAL COLLECTIONS

### Comprehensive Catalogues:

*Bukkyō sōsho (nanashu) sōsakuin* 佛教叢書 (七種) 総索引 [Comprehensive Index to Seven Collections of Buddhist Texts]. Tokyo: Meicho Fukyūsha, 1984. [Ref. Z 7862.3 B85 1984] Adds three collections (namely *Koryō taejanggyōng* 高麗大藏經, *Dai Nihon Bukkyō zensho* 大日本佛教全書, *Kokubun tōhō Bukkyō sōsho* 國文東方佛教叢書) to the four collections in the Harvard-Yenching version (next item below).

*Fozang zimu yinde* 佛藏子目引得 [English title: Combined indices to the authors and titles in four collections of Buddhist literature]. Edited by Harvard-Yenching Institute. 3 vols. Sinological Index no. 11. Pei-p'ing: Harvard-Yenching Institute, 1933. [Ref. AI 19 C5 Y55 v.11] Extremely useful index to authors, translators, titles, and section titles of all works included in the four principle collections of Chinese Buddhist texts: *Dai Nihon kōtei shukusatsu daizōkyō* 大日本校訂縮刷大藏經, *Dai Nihon kōtei zōkyō* 大日本校訂藏經, *Dai Nihon zoku zōkyō* 大日本續藏經, and *Taishō shinshū dai zōkyō* 大正新脩大藏經. The only index for finding titles of chapters within larger works.

*Nihon Bukkyō tenseki daijiten* 日本仏教典籍大辞典 [Encyclopedic Bibliography of Japanese Buddhist Texts]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友. Tokyo: Yūsankaku, 1986. [Ref. Z 7861 J3N545 1986] Tables of contents for all collections of Buddhist literature and scripture (including Chinese and Korean works) published in Japan.

*Nihon Bukkyō zenshū sōsho shiryō sōran* 日本佛教全集叢書資料総覧 [Guide to Collections of Sources and Texts of Japanese Buddhism]. Ed. Oyamada Kazuo 小山田和夫 et al. Tokyo: Hon no Tomosha, 1986. [Ref. Z 7861 J3083 1986] Provides contents of all collections of Buddhist



material published in Japan, such as *Tendaishū zensho* 天台宗全書 (Complete Works of the Tendai School), etc.

*Nihon Bussho mokuroku* 日本仏書目録 [Catalog of Japanese Buddhist Literature]. 1983. Reprinted as part of *Xiandai Foxue daxi* 現代佛學大系 (Taipei: Mile Chubanshe, 1982). [BQ 118 H75 1982 vol. 60]

Ono Genmyō 小野玄妙, ed. *Bussho kaisetsu daijiten* 佛書解説大辭典 [Encyclopedia of Buddhist literature with explanations]. 15 vols. Tokyo: Daitō Shuppan, 1933–1936, 1974, 1988. Revised and enlarged version edited by Ono Genmyō and Maruyama Takao, 1967–1991. [Ref. Z 7860 B 86 1933, Z 7860 B 86 1967.] The most comprehensive listing of East Asian Buddhist texts. Provides detailed summaries by recognized experts on each text; alternate titles from catalogues; Sanskrit and Tibetan titles, where appropriate; information on translation. The supplement (*Bekkan: Butten sōron* 別卷・佛典総論, 1936) includes biographical information on major translators and complete listings of traditional catalogues. Vols. 11–12 (1974) provide useful overviews and critiques of the works of modern Japanese Buddhist scholars and cover traditional works passed over in the original edition. Vol. 15 (*Chosha betsu shomei mokuroku* 著者別書名目録, 1988) consists of a comprehensive index by authors. A Chinese index for vols. 1–10 is available.

[Return to Table of Contents](#)

#### Taishō Canon:

Demiéville, Paul, Hubert Durt and Anna Seidel, eds. *Répertoire du canon bouddhique Sino-Japonais: Edition de Taishō. Hōbōgirin*, appendix volume. Paris: L'Académie des inscriptions et belles-lettres, Institut de France, 1978. [BQ 1219 R 4 1978] Numerical listings of the Taishō canon; Chapter 2 gives biographical information on all authors and translators cited in the listings. Reviewed: Lewis Lancaster, *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 5 (1982): 128–131.

Lewis R. Lancaster and Sung-bae Park. *The Korean Buddhist Canon: A Descriptive Catalogue*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1979. [Ref. Z 7862.3 L35 1979] The most complete catalogue of the canon (but watch for misprints). Provides traditional catalogue references to each work listed, with complete information on Sanskrit and Tibetan editions (where available). May be used with the Taishō canon by referring to the index of Taishō numbers. ([http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive\\_catalogue/](http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive_catalogue/)) Reviewed by Victor H. Mair, *Journal of the American Oriental Society* 103–2 (1983), 468–9.

*Dazheng Xinxiu dazangjing zong mulu* 大正新脩大藏經目錄 [Comprehensive catalogue of the Taishō Revised Canon]. Taipei: Xinwenfeng Chubanshe, 1975. [Ref. Z 7860 T35 1975]

*Taishō shinshū dai zōkyō mokuroku kaitei shinpan* 大正新脩大藏經目錄改訂新版 [Revised and Corrected Catalog of the Taishō]. Tokyo: Taishō Shinshū Issaikyō Kankōkai, 1969. [In progress] Handy one-volume guide to the Taishō. [UCLA also has the 1930 original edition: BQ 1210 T35 sup.]

*Taishō shinshū dai zōkyō: Bekkan Shōwa hōbō sōmokuroku* 大正新脩大藏經: 昭和法寶總目錄. 3 vols. Tokyo: Taishō Issaikyō Kankōkai, 1929–1934. [BQ 1210 T35 v. 98–100] Reprints all extant catalogues for every collection of scriptures and edition of the canon known to Japanese scholars ca. 1930.

*Dazangjing mulu* 大藏經目錄. Taipei: Zhonghua Fojiao wenhua guanying yin dazang jing weiyuan hui, 1959. [Ref. Z 7860 T35 1957]

[Return to Table of Contents](#)

Zokuzōkyō 續藏經:

Maeda, Eun 前田慧雲, ed. *Dai Nihon zoku zōkyō sōmokuroku* 大日本續藏經總目錄 [Comprehensive Catalog of the Zokuzōkyō]. Tokyo: Zōkyō Shoin, 1967. [Ref. Z 7862.3 M34 1967]

*Xuzangjing yangben* 續藏經樣本. Shanghai: Shangwu Yinshuguan, 1923. [1803 M 86 Index1]

*Wan Xuzangjing zong mulu* 卍續藏經總目錄. Taipei: Xinwenfeng Chubanshe, 1977. [NOT at UCLA.]

[Return to Table of Contents](#)

Koryō Canon 高麗大藏經:

*Kankoku Bussho kaidaijiten* 韓国仏書解題辞典 [Descriptive Dictionary of Korean Buddhist Texts]. Ed. Tongguk Taehakkyo Pulgyo Munhwa Yōngu so 東國大學校佛教文化研究所. Japanese translation, Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1982. [Ref. Z 7860 K36 1982]

Lancaster, Lewis R., and Sung-bae Park. *The Korean Buddhist Canon: A Descriptive Catalogue*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1979. [Ref. Z 7862.3 L35 1979] The most complete catalogue of the canon (but watch for misprints). Provides traditional catalogue references to each work listed, with complete information on Sanskrit and Tibetan editions (where available). May be used with the Taishō canon by referring to the index of Taishō numbers. ([http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive\\_catalogue/](http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive_catalogue/)) Reviewed by Victor H. Mair, *Journal of the American Oriental Society* 103–2 (1983), 468–9.

Tongguk taehakkyo pulgyo munhwa yōn'guso 東國大學校佛教文化研究所, eds. *Han'guk pulgyo ch'ansul munhōn ch'ongnok* 韓國佛教纂述總錄 [A Comprehensive Catalogue of Korean Buddhist Works and Materials]. Seoul: Tongguk Taehakkyo Ch'ulp'anbu, 1976. [NOT at UCLA.] Complete references to classical Korean Buddhist literature, both extant and nonextant, culling from all catalogue references to works by Korean authors. Lists all extant editions.

Yi Usōng 李佑成 et al., eds. *Chongmongnok, haeje, saegin* 總目錄 解題索引 (*Koryō taejanggyōng* 高麗大藏經, vol. 48) [Catalogue to the Koryō canon with Descriptions and Indexes]. Seoul: Tongguk University, 1976. [1803 T77]

\_\_\_\_\_. *Kōryō dai zōkyō sōmokuroku, sakuin, kaidai (Nihongo-yaku)* 高麗大藏經總目錄解題索引. Kyoto: Dōhōsha, 1978. [1803 T77 1978 J] (Japanese translation of the above)

[Return to Table of Contents](#)

Nihon Daizōkyō 日本大藏經:

Omura Seigai, ed. *Nihon Daizōkyō bussho kaidai* 日本大藏經佛書解題 [Abstract of Buddhist texts in *Nihon Daizōkyō*]. 2 vols. Tokyo: Zōkyō Shoin, 1922. [BQ 1217 O48 1922]

[Return to Table of Contents](#)

Pali Canon:



*Nanden dai zōkyō sōsakuin* 南傳大藏經總索引 [Comprehensive Index to the Pali Canon]. Ed. Mizuno Kōgen. 水野弘元 3 vols. Tokyo: Nihon Gakujutsu Shinkōkai, 1959–1960. [Ref. 1803 N15 Index]

[Return to Table of Contents](#)

### Tibetan Canon:

*Chibetto bunken mokuroku sakuin* チベット文献目録索引 [English title: *Index to the Catalog of Tibetan works kept in the Ōtani University Library*]. Kyoto: Ōtani University Shin Buddhist Comprehensive Research Institute, 1985. [Ref. Z 7861 C6083 1985]

*Chibetto dai zōkyō sō mokuroku (sakuin)* チベット大藏經總目録（索引） [Comprehensive Catalog (and Index) of the Tibetan Canon]. 2 vols. Sendai: Tōhoku Daigaku Hōbun Gakubu, 1934. [Z 7862.4 T64 1934; and Z 7862.4 T64 1934 Index]

*Chibetto senjutsu butten mokuroku* チベット撰述仏典目録 [English title: A catalogue of the Tōhoku University collection of Tibetan works on Buddhism]. Ed. Kanakura Yenshō 金倉圓照 et al. Sendai: Tōhoku Daigaku Bungakubu, 1953. [Z 7861 T55 C38 1953]

*Xizang dazangjing zong mulu* 續藏大藏經總目録. Ed. Yu-ching Po-shou et al. Taipei: Mile Chubanshe, 1982. [NOT at UCLA] Reprinted of 1934 Tōhoku catalog.

(*Taishō Daigaku shozō*) *Chibetto Daizokyō Narutan-ban Ronshobu mokuroku* (大正大學所藏) チベット大藏經ナルタン版論疏部目録 [English title: A comparative list of the Tibetan Tripitaka of Narthang edition (Bstan-hgyur division) with the Sde-dge edition]. Edited by Mibu Taishun. Tokyo, 1967. [BQ 1279 M5 1967]

[Return to Table of Contents](#)

### Sanskrit and Middle Indic Texts:

Akanuma, Chizen 赤沼智善. *Kan-Pa shibu shi-Agon goshō-roku* 漢巴四部四阿含照録 (The Comparative Catalogue of Chinese Āgamas and Pali Nikāyas). Nagoya: Hajinkaku Shobō, 1929. [Z 7862.2 A38 1929]

Yamada Ryūjō 山田龍城. *Bongo butten no shobunken: Daijō Bukkyō seiritsuron josetsu, shiryōhen* 梵語仏典の書文献：大乘佛教成立論序説資料編 [Sanskrit Buddhist literature: materials for a primer on the development of Mahāyāna Buddhism]. 1959; reprint ed., Kyoto: Heirakuji Shoten, 1981. [1812 Y14] References Sanskrit editions; Chinese counterparts; major secondary studies in Western languages and Japanese.

[Return to Table of Contents](#)

### ASIAN TRANSLATIONS OF THE SCRIPTURES (Selective List)

#### Japanese:

*Kokuyaku daizōkyō* 國譯大藏經 [Japanese translation of the canon]. 31 vols. Tokyo: Kokumin Bunko Kankōkai, 1927–1928. [1803 K83] *Yomi-kudashi* 読み下し of 59 key texts, all Chinese translations of Indic originals, with introductions and vocabulary notes. Quality is generally good.

*Kokuyaku issaikyō: Indo senjutsubu* 國譯一切經：インド撰述部 [Japanese translations of the Scriptures: Works composed in India]. 156 vols. Tokyo: Daitō Shuppan, 1926–1936. [1803 K85 Ser. 1] *Yomi-kudashi* of 355 texts (3,300 fascicles) of Chinese translations of Indic Buddhist scriptures, with introductions and vocabulary notes.

*Kokuyaku issaikyō: Wa-Kan senjutsubu* 國譯一切經：和漢撰述部 [Japanese translations of the Scriptures: Works composed in China & Japan]. 66 vols. Tokyo: Daitō Shuppan, 1936–1945. [1803 K85 Ser. 2]

*Nanden dai zōkyō* 南傳大藏經 [Japanese translations of Pāli Buddhist scriptures, including several non-canonical works]. 70 vols. Tokyo, 1935–1945. [1803 N15]

*Shōwa shinsan kokuyaku daizōkyō* 昭和新纂國譯大藏經 [Japanese translation of the canon, newly compiled during the Shōwa era]. 48 vols. Tokyo: Tōhō Shoin, 1928–1932. [1803 S55] *Yomi-kudashi* 読み下し of key texts of Indic, Chinese, Korean, and Japanese origin.

*Butten kōza* 仏典講座 [Lecture Class on Buddhist Texts]. 42 vols. Tokyo: Daizō Shuppan, 1971–1992– [BQ 1217 B87] Japanese *yomi-kudashi* and translation into modern Japanese, with vocabulary notes, of key texts of Indic and Chinese origin. Although a few volumes stand out, the general quality does not approach that of the best pre-war *kōgi* 講義 (lecture)-type studies.

[Return to Table of Contents](#)

#### Korean:

*Kugyōk ilch'e-kyōng* 國譯一切經 [Korean translation of the canon]. Seoul: Tongguk Taehakkyo Yōkkyōngwŏn, in progress. [NOT at UCLA.]

[Return to Table of Contents](#)

### METHODOLOGY AND HISTORY OF BUDDHIST STUDIES

De Jong, J. W. [Jan Willem]. *A Brief History of Buddhist Studies in Europe and America*. Tokyo: Kōsei, 1997. Originally appeared in four installments over sixteen years as: "A Brief History of Buddhist Studies in Europe and America." *The Eastern Buddhist*, n.s. 7, no. 1 (May 1974): 55–106, and 7 no. 2 (Oct. 1974): 49–82. "Recent Buddhist Studies in Europe and America." *The Eastern Buddhist*, n.s. 17 no. 1 (Spring 1984): 79–107, and "Buddhist Studies in Europe and America in Recent Decades," *Chūō gakujutsu kenkyūjo kiyō* 中央学術研究所記要 20 (1990): 1–60. The first two essays were also reprinted as *A Brief History of Buddhist Studies in Europe and America* (Bibliotheca Indo-Buddhica, no. 33. Delhi: Sri Satguru Publications, 1987) [BQ 160 J65 1987] and translated into Japanese by Hirakawa Akira 平川 彰 as *Bukkyō kenkyū no rekishi* 仏教研究の歴史 (Tokyo: Shunjūsha, 1983). Valuable survey of the evolution of Buddhist Studies as a humanistic discipline. Major contributions of important Western and Asian scholars discussed. Indexed by names of scholars and by texts.

Hirakawa Akira 平川彰, ed. *Bukkyō kenkyū nyūmon* 仏教研究入門 [An Introduction to Buddhist Studies]. Tokyo: Daizō Shuppan, 1984. [BQ 4016 B83 1984] Not as useful as Yamaguchi (below), but provides an overview of principle contributions of recent scholars.

Lancaster, Lewis. "Buddhist Studies." In *The Encyclopedia of Religion*. 2: 554–560.

- Yamaguchi, Susumu 山口益 et al., eds. *Bukkyōgaku josetsu* 仏教学序説 [Primer of Buddhist studies]. Kyoto: Heirakuji Shoten, 1961. [BQ 4016 B84] Survey of Buddhist doctrine, sectarian history, and scriptures, with a concluding chapter on Buddhism and contemporary thought.
- Winternitz, Maurice. A History of Indian Literature. Vol. 2: *Buddhist Literature and Jaina Literature*. Trans. V. Srinivasa Sarma. Delhi: Motilal Banarsidass, 1983. Survey of Indian Buddhist canonical literature, pp. 1–407. [UCR Rivera; PK2903 W513 1981; NOT at UCLA]
- Hayashiya Tomojirō. 林屋友次郎 *Kyōroku kenkyū* 經錄研究 [Studies in scriptural catalogues]. Tokyo: Iwanami Shoten, 1941. Comprehensive study of this important reference tool for East Asian Buddhist textual criticism. [1803.3 H32]

[Return to Table of Contents](#)

## ENCYCLOPEDIAS

- Bukkyō bunka jiten* 仏教文化辭典 [Encyclopedia of Buddhist Cultures]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友, Yanagawa Keiichi 柳川啓一, Suganuma Akira 菅沼晃, Tamaru Noriyoshi 田丸徳善. Tokyo: Kōsei Shuppansha, 1989. [Ref. BQ 4016 B82 1989] Comprehensive treatment of Buddhism's impact on Asian cultures down to modern times. Good for brief overviews of the broad sociological, artistic, political (etc.) developments ignored by traditional Buddhist reference works.
- Bukkyō dai jii* 佛教大辭彙 [Encyclopedic Buddhist Glossary]. 6 vols. Ed. Ryūkoku University Buddhist Studies Department. 1935. Rpt. 7 vols. Tokyo: Fuzanbō, 1972. [Ref. BQ 130 B829 1935] Especially useful for Pure Land doctrines, but also unusually detailed coverage of plants, icons, proper names, and rituals.
- Bukkyō tetsugaku daijiten* 仏教哲学大辭典 [(The Sōkagakkai) Encyclopedia of Buddhist Philosophy]. Ed. Ikeda Daisaku 池田大作 and Sōka Gakkai Kyōgakubu. 6 vols. Tokyo: Sōka Gakkai, 1964–1970. [Ref. BQ 130 B832] Sōkagakkai interpretations of Buddhist terms. Useful for studying works of Nichiren; suspect for other strata of materials.
- Doré, Henri. *Recherches sur les superstitions en Chine*. Chang-Hai : Zi-Ka-Wei, 1911- .no. 32, 34, 36, 39, 41-42, 44-46, 48-49, 51 [SRLF: DS 721 D73 1911]. Trans. M. Kennelly, *Researches Into Chinese Superstitions*. Shanghai: Tūsewei Printing Press, 1914-1926. [SRLF: GR 335 D73r]
- Eliade, Mircea, ed. *The Encyclopedia of Religion*. 15 vols. New York: Macmillan, 1987. [YRL Ref. Room: BL 31 E46 1987] Articles (many with bibliographies) cover Buddhist history, ideology, and terminology (but not texts, ritual, or social institutions).
- Encyclopedia of Asian History*. 4 vols. Ed. Ainslie T. Embree. New York: Scribner, 1988. [YRL Ref. Room: DS 31 E53 1988]
- Encyclopedia of Buddhism*. Edited by Robert E. Buswell, Jr. 2 vols. New York: Macmillan Reference, 2004. [YRL Ref. Room: BQ 128 E62 2004] Despite its small size, it provides remarkably detailed information on pan-Asian Buddhist topics (but relatively little coverage of localized traditions or history). It was written for an audience of undergraduates or informed readers who lack specialized knowledge in Buddhist topics.
- Encyclopaedia of Buddhism*. Ed. G. P. Malalasekera. Colombo: Government of Ceylon, 1961–1992-. [YRL Ref. Room: BL 1403 E56]. Complete only through vol. 5, fasc. 3: from “A” to “Hung-i (1822–1942).”

*Foguang da cidian* 佛光大辭典 [Encyclopedic Dictionary of the Buddha Light]. 8 vols. Ed. Hsing-yun 星雲. Tai-wan: Foguang Chubanshe, 1989; Rpt. Peking: Commercial Press, 1993. [BQ 130 F65 1993; Ref. BQ 130 F65 1993] The best Chinese-to-Chinese dictionary of Buddhism, occasionally lists information not found even in Japanese dictionaries.

Groot, Jan Jakob Maria de. *The Religious System of China*. 6 vols. Leiden, 1892–1E910. [NOT at UCLA]

*Encyclopedia of Religion and Ethics*. Ed. James Hastings. 13 vols. New York, 1908–1956. [YRL Ref. Room: BL 31 E56 1925] The sections on Buddhism still stand as testaments to the high levels of scholarship attained by early scholars of the “French School.”

*Hōbōgirin* 法寶義林: *Dictionnaire encyclopédique du bouddhisme d'après les sources chinoise et japonaises*. Paul Demiéville, editor-in-chief. Tokyo: 1929–1983–1995–. [Ref. BQ 130 H63 1929] More a collection of research articles than encyclopedic surveys; by top international Buddhologists. Entries listed by Japanese romanization, but in Roman order. Complete only through “Daishi” (vol. 7). A character index is available.

*International Encyclopedia of the Social Sciences*. 19 vols. Ed. David L. Stills (New York: Macmillan, 1968–1991) [YRL (building use only): H40 A2 I61]

*Kodansha Encyclopedia of Japan*. Ed. Itasaka Gen. 9 vols. Tokyo: Kōdansha, 1983. [YRL Ref. Room DS 805 K633 1983]

Mochizuki Shinkō 望月信亨. *Bukkyō daijiten* 佛教大辭典 [Encyclopedia of Buddhism]. 7 vols., 1933–1936. Rev. ed. 10 vols. Kyoto: Seikai Seiten Kankō Kyōkai, 1954–1963. [Ref. BQ 128 M63 1954] Popularly known as the *Mochizuki jiten*. The definitive source for all areas of East Asian Buddhist studies. Useful for its numerous citations of original sources. Principally for research use, not quick reference. A Chinese index for vols. 1–6 is available. Note that vols. 1–7, 8, and 9–10 are indexed separately.

*New Encyclopaedia Britannica*. 15th ed. 32 vols. Chicago: Encyclopaedia Britannica, 2005. [YRL Ref. Room: AE5 E 562 2003] Entries in the “Macropoedia” (vols. 13–29) are quite detailed, see for example Anna Seidel’s entry “Taoism,” which is worth consulting even for the specialist.

Renou, Louis and Jean Filliozat. *L’Inde Classique*. 2 vols. Paris, 1947. [NOT at UCLA]

[Return to Table of Contents](#)

## BUDDHIST DICTIONARIES

### Terminology—Chinese-Chinese:

*Foguang da cidian* 佛光大辭典 [Encyclopedic Dictionary of the Buddha Light]. 8 vols. Ed. Hsing-yun 星雲. Tai-wan: Foguang Chubanshe 佛光出版社, 1989; Rpt. Peking: Commercial Press, 1993. [BQ 130 F65 1993, Ref. BQ 130 F65 1993] The best Chinese-to-Chinese dictionary of Buddhism, occasionally lists information not found even in Japanese dictionaries.

Sun, Zulie. *Foxue xiao cidian* 佛學小辭典 [Concise dictionary of Buddhist studies]. Shanghai: Shanghai Yixue Shuju, 1928. [BQ 130 S86 1926]

Ding Fubao 丁福保, ed. *Foxue da cidian* 佛學大辭典 [Dictionary of Buddhist doctrinal terminology]. 1925; reprint ed., Peking: Wenwu Chubanshe, 1984. [BQ 130 T56 1984; Ref. 1810 T49 C] Widely used for Buddhist studies until the publication of the Fo-kuang dictionary, the Ding dictionary mainly consists of a translation of Oda Tokunō’s Japanese *Bukkyō daijiten*. Some textual references.'

[Return to Table of Contents](#)

Terminology—Chinese-English:

Rosenberg, Otto. *Introduction to the Study of Buddhism according to the Material Preserved in Japan and China. Part 1 Vocabulary*. A survey of Buddhist terms and names arranged according to radicals with Japanese reading and Sanskrit equivalents. Tokyo, 1916. [NOT at UCLA.]

Chrestomathy of Chinese Buddhist doctrinal terms, citing references in sixteen earlier Japanese dictionaries where discussion of the term is found. Especially useful for Chinese transliterations of Sanskrit.

Soothill, William Edward and Lewis Hodous. *A Dictionary of Chinese Buddhist Terms: with Sanskrit and English Equivalents and a Sanskrit-Pali Index*. 1937; reprint ed., Taipei, 1962. [BL 1403 S71d, YRL Ref. Room: BL 1403 S71d; E.A. Lib.: Ref. BQ 130 S65 1982] Definitions are generally accurate for T'ien-t'ai texts, but very superficial. Not always reliable for other strata of material. (<http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/soothill/index.html>)

Muller, A. Charles, ed. *Digital Dictionary of Buddhism* 電子佛教辭典. Internet (Web) -based dictionary in progress, focusing on all Buddhist terminology from Chinese, Korean and Japanese Buddhism in CJK logographic language. Compiler seeking contributions from scholars of Buddhism; (<http://www.acmuller.net/ddb/>)

[Return to Table of Contents](#)

Terminology—Chinese-Japanese/Japanese-Japanese:

Byodo, Tsusho, ed. *Kokugo ni haitta Bongo jiten* 國語に入った梵語辞典 [Dictionary of Sanskrit words that have entered the Japanese Language]. Tokyo: Nakayama Shobo, 1978. [Ref. PL 664 S3B92]

*Bukkyō daijiten: Buddhica* 仏教大辞典: B u d d h i c a [Comprehensive Dictionary of Buddhica]. Ed. Furuta Shōkin 古田紹欽 et al. Tokyo: Shōgakkan, 1988. [Ref. BQ 130 B83 1988]

*Bukkyō Indo shisō jiten* 仏教インド思想辞典 [Dictionary of Indian and Buddhist Thought]. Ed. Hayashima Kyōshō 早島鏡正 and Takasaki Jikidō 高崎直道 Tokyo: Shunjūsha, 1987. [Ref. BQ 130 B85 1987]

Iwamoto Yutaka 岩本裕. *Nihon Bukkyōgo jiten* 日本仏教語辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist terms]. Tokyo: Heibonsha, 1988. [Ref. BQ 130 I94 1988] Based on how Buddhist terms are used in pre-modern literature. Extremely useful for Japanese popular understandings of Buddhist vocabulary.

*Iwanami Bukkyō jiten* 岩波仏教辞典 [The Iwanami Dictionary of Buddhism]. Ed. Nakamura Hajime 中村元. Tokyo: Iwanami Shoten, 1989. [Ref. BQ 130 I95 1989] Probably the best of the recently published Japanese one-volume dictionaries of Buddhism.

Nakamura Hajime 中村元. *Bukkyōgo daijiten* 佛教語大辞典 [Dictionary of Buddhist technical terms]. 3 vols. Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1975. [Ref. BQ 130 N34] Doctrinal terms only; no proper nouns. Best dictionary for correct Japanese pronunciation of Buddhist terms; good for Sanskrit equivalencies, but explanations tend to be too simplistic.

\_\_\_\_\_. *Zusetsu Bukkyōgo daijiten* 図説佛教語大辞典 [Dictionary of Buddhist iconographic terms]. Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1988. [Ref. BQ 130 N35 1988]



- \_\_\_\_\_. *Shin Bukkyō jiten* 新佛教辞典 [New (concise) Buddhist Dictionary]. 1962. [Ref. BQ 130 S56 1962] Rev. ed. Tokyo: Sieshin Shobō, 1980. [NOT at UCLA] Simple explanations, but useful for thematic entries on modern concepts such as “love,” or “Indian Buddhism.”
- Oda Tokunō 織田得能. *Bukkyō daijiten* 佛教大辞典 [Dictionary of Buddhism]. Tokyo: Ōkura Shoten, 1930. [SRLF, E. A. Lib.: BQ 130 O33 1931] Popularly known as the *Oda jiten* 織田辞典. One of the best small dictionaries for quick reference to traditional explanations of doctrinal terms.
- Taya Raishun 多屋頼俊 et al., ed. *Bukkyōgaku jiten* 佛教學辞典 [Dictionary of Buddhist doctrines]. Kyoto: Hōzōkan, 1957. [BQ 130 B88 1955] Popularly known as the *Taya jiten* 多屋辞典. Concise but detailed treatment of standard doctrinal terms. Extremely useful.
- Ui Hakuju 宇井伯寿, ed. (*Konsaisu*) *Bukkyō jiten* コンサイス佛教辞典 [Concise Buddhist Dictionary]. Tokyo: Daitō Shuppan, 1953. [BQ130; .B8315 1953] Popularly known as the *Ui jiten* 宇井辞典. In spite of its small size this pioneering effort still contains more entries than any other dictionary. Some of its entries (such as *ryakuji* 略字, “abbreviated characters”) are uniquely useful.

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Chinese-Korean:

- Cho Myōnggi 趙明基 and Min Yōnggyu 閔泳珪, eds. *Han'guk pulgyo taesajōn* 韓國佛教大辭典 [Encyclopedia of Korean Buddhism]. 7 vols. Seoul: Poryōn'gak, 1982. [SRLF: BQ 128 H36 1982]
- Yi Unhō ed. *Pulgyo sajōn* 佛教辞典 [Dictionary of Buddhism]. 1961; Rpt. Seoul: Hongbōbwōn, 1971. [Ref. BQ 130 Y5 1987] For quick reference only.

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Chinese-Sanskrit-English-Thai:

- A Dictionary of Buddhism: Chinese-Sanskrit-English-Thai*. Bangkok: Chinese Buddhist Order of Sangha in Thailand [sic], 1976. [Available through Northern Regional Library Facility, 415 / 642–6233; NOT at UCLA] Occasionally useful for numerical lists and for deciphering the Chinese transliterations of Sanskrit proper names.

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Japanese-English:

- Japanese-English Buddhist Dictionary (Nichi-Ei Bukkyō jiten)*. Kyoto: Daitō Shuppansha, 1965. [Stacks Harvard-Yenching in EAL office: 1810 J27 ] Arranged by romanized Japanese pronunciation of Buddhist terms; kanji index. Inadequate even for proper nouns; doctrinal definitions are too simple. Avoid using.
- Inagaki, Hisao 稲垣久雄. *A Glossary of Zen Terms*. Kyoto: Nagata Bunshōdō, 1991. [Ref. BQ 9259 I54 1991] Not very useful.
- Inagaki, Hisao 稲垣久雄, with P. G. O'Neill. *A Dictionary of Japanese Buddhist Terms: Based on References in Japanese Literature*. Kyoto: Nagata Bunshōdō, 1985. [YRL Ref. room: BQ 678 I63 1985] 3d ed. 1988 (1992 printing). [E.A. lib.: Ref. BQ 130 I53 1988] Terms referenced



derive primarily from Japanese Heian- and Kamakura-period literature. Many important Buddhist terms not common in literature were omitted.

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Numerical Lists:

*Daji famen jing* 大集法門教 [Great collection of dharma doctrines]. T no. 12, 1:226c-233b. Most Nikāya (i.e., Abhidharma) numerical lists included systematically.

Ding Fubao and Huang Zhongli, eds. *Sanzsang fashu* 三藏法數 [Dharma lists from the canon]. Taipei: Xinwenfeng Chuban gong si, 1980. [BQ 133 T236 1980]

Yiru (d. 1425) et al., eds. *Da Ming sanzang fashu* 大明三藏法數 [Dharma lists from the canon of the great Ming (dynasty)]. In 50 fascicles. Rpt. ed.: Taipei: Xinwenfeng Chubanshe, 1978. Arranged in numerical order, from 1 through 84,000; index at beginning. [BQ 133 T236 1978]

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Pali-Chinese-Japanese:

Akanuma Chizen 赤沼智善. *Indo Bukkyō koyū meishi jiten* 印度佛教固有名詞辞典 [Dictionary of Indian Buddhist proper nouns]. Kyoto: Hōzōkan, 1967. [Ref. BQ 1130 A33 1967] Pali words arranged according to Roman alphabet, and Chinese transliterations, with references to Taishō and Pali Text Society editions.

Kumoi Shōzen 雲井昭善. *Pa-Wa shō jiten* 巴和小辞典 [Concise dictionary of Pali and Japanese]. Kyoto: Hōzōkan, 1961. [NOT at UCLA] Arranged in Pali order; provides Sanskrit, various Chinese equivalents, and Japanese definition.

Mizuno Kōgen 水野弘元. *Pārigo jiten* パーリ語辞典 [Pāli-Japanese Dictionary]. Tokyo: Shunjūsha, 1968. [Ref. PL 1090 M59 1968]

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Pali-English/English-Pali:

Buddhadatta, Ambalangoda. *English-Pali Dictionary*. Columbo: Buddhist Publication Society, 1955. [PK 1091 B85e]

Nyanatiloka. *Buddhist Dictionary: Manual of Buddhist Terms and Doctrines*. Third revised and enlarged ed. Colombo, Frewin and Co., 1972. [BQ 130 N9 1983]

Rhys Davids, T. W. and William Stede, eds. *Pali-English Dictionary*. 1921–1925. Rpt. ed., London: Pali Text Society, 1972. [PK 1091 P15p 1975]

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Sanskrit-English:

Monier-Williams, Sir Monier. *A Sanskrit-English Dictionary*. 1899; reprint ed., Delhi: Motilal Banarsidass, 1979. [UCB PK 933 M62; UCLA Indo-European Library, top floor of Royce]

Edgerton, Franklin. *Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary*. New Haven: Yale University Press, 1953. [UCLA Indo-European Library, top floor of Royce, NRLF: PK 965 E38] Includes only those terms

used exclusively or peculiarly in Buddhist texts (does not list *nirvāṇa*, for example).

Conze, Edward. *Materials for a Dictionary of the Prajñāpāramitā Literature*. Tokyo: Suzuki Research Foundation, 1967. [UCR Rivera; PK 965 C65; UCB: BQ 1889 C66 1967; NOT at UCLA] Valuable for English equivalences of Sanskrit Mahāyāna Buddhist terms. Arranged in Sanskrit alphabetical order.

[Return to Table of Contents](#)

#### Terminology—Sanskrit-Tibetan-Chinese (& Japanese or English):

*Bukkyō Indo shisō jiten* 仏教インド思想辞典 [Dictionary of Indian and Buddhist Thought]. Ed. Hayashima Kyōshō 早島鏡正, Takasaki Jikidō 高崎直道 Tokyo: Shunjūsha, 1987. [Ref. BQ 130 B85 1987]

De Koros, Alexander Csoma. *Sanskrit-Tibetan-English Vocabulary: Being an Edition and Translation of the Mahāvyutpatti*. Buddhica, no. 8. Delhi: Motilal Banarsidass, 1982. [PL 3636 K67 1980] Important for numerical lists and Sanskrit-Chinese equivalencies. NOTE: The Ogiwara version of the *Mahāvyutpatti* is more useful (see additional comments under that entry).

Ekō 慧晃 (1656–1737). *Kikitsu yakudoshū* 枳橘易土集 [Collection of (Flowering) Trees (that Bloom Differently when) Transplanted to Different Lands]. 26 fasc. Reprinted as *Bongo jiten* 梵語辞典 [Sanskrit-Japanese Dictionary]. Tokyo: Tetsugakkan, 1898. [Ref. BQ 133 E36]

Fayun 法雲 (1088–1158). *Fanyi mingyi ji* 翻譯名義集 (Jpn. *Hon'yaku myōgishū*) [Collection of Translated Terms], 1143. 7 vols. in 1 case. 1628 Japanese wood-block print. [Non-Circ Request at UCLA YRL Circulation Desk: BQ 130 F39] This work is a Sanskrit-Chinese dictionary and a study of the various Chinese translations in use for Sanskrit Buddhist terms. This 1628 edition is the oldest extant version of this text—truly a rare treasure! [NOTE: When considering traditional Chinese glossaries of transliterated terms, do not forget the various *yinyi* (Jpn. *ongi* 音義, “transcription dictionaries”) included in scripture collections.]

Heinemann, Robert. *Chinese-Sanskrit Sanskrit-Chinese Dictionary of Words and Phrases as Used in Buddhist Dhāraṇī* [Japanese title: *Kanbon bonkan darani yōgoku jiten* 漢梵梵漢 ダラニ用語句辞典. Tokyo: Meicho Fukyūsha, 1985.

Maruyama Tatsuon 圓山達音, ed. *Sanskrit-Japanese dictionary of dharanis*. [Japanese title: *Darani jiten* 陀羅尼辞典]. Reprinted Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1974. Reproduced by Lokesh Chandra. Śāta-piṭaka Series, Indo-Asian literatures, vol. 275. New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1981. [NRLF: BQ 133 M37 1981]

Note: Use with Sakata Kōzen 坂田光全, “Kan-man-mō-zō shitai gappeki daizō zenju sakuin” 漢滿蒙藏四体合璧大藏全呪索引. *Mikkyō kenkyū* 密教研究 62 (1937): 81–107.

Ogiwara Unrai 荻原雲來 [A.k.a., Wogihara Unrai], ed. *Bon-Wa daijiten* 梵和大辭典 [originally subtitled: The Sanskrit-Chinese Dictionary of Buddhist Technical Terms based on the *Mahāvyutpatti*]. Tokyo, 1915. 20 fascicles. Rpt. Tokyo: Sankibō, 1959. [NOT at UCLA] Revised ed. Tokyo: Suzuki Gakujutsu Zaidan, 1934–1974. [PK 951 K33 1964 (E.A. Lib.)] The *Mahāvyutpatti* was compiled as a Sanskrit-Tibetan translation guide in 8th-9th century Tibet. During the Mongol rule Chinese equivalencies were added, and during the Ming dynasty Mongolian was added. Ogiwara’s version marks errors with “!” and places corrections in brackets, as well as adding many new entries. Arranged in Sanskrit alphabetical order. Includes Chinese equivalencies and/or Japanese definitions, and Sanskrit textual references.

Sasaki Ryōzaburō, ed. (*Bon-Zō Kan-Wa shiyaku taikō*) *Honyaku myōgishū* 梵藏漢和四譯對校翻譯名義集 [(Sanskrit, Tibetan, Chinese, Japanese Four Language Edition of) The *Mahāvvyutpatti*]. 2 vols. Kyoto, 1916. [NOT at UCLA.] The Chinese translations in this version are even better than Ogiwara's 1915 edition, but the index is not as complete.

Wogihara Unrai 荻原雲來. See Ogiwara Unrai

[Return to Table of Contents](#)

### Terminology—Tibetan-English:

Das, Sarat Chandra, 1849–1917. *Tibetan-English Buddhist historical glossary*. Corrected by S. K. Gupta. Delhi: Sri Satguru Publications, 1990. [BQ 266 D37 1990]

Rigzin, Tsepa. *Nan don rig pa'i min tshig Bod-Dbyin san sbyar* [English title: Tibetan-English dictionary of Buddhist terminology]. Dharamsala, Himachal Pradesh: Library of Tibetan Works and Archives, 1986. [BQ 130 R54 1986]

[Return to Table of Contents](#)

### Biographical Dictionaries and Personal Names (Includes Non-Buddhist):

Akanuma Chizen 赤沼智善. *Indo Bukkyō koyū meishi jiten* 印度佛教固有名詞辞典 [Dictionary of Indian Buddhist proper nouns]. Kyoto: Hōzōkan, 1967. [Ref. BQ 1130 A33 1967] Pali words arranged according to Roman alphabet, and Chinese transliterations, with references to Taishō and Pali Text Society editions.

Chen Yuan 陳垣. *Shishi yinian lu* 釋氏疑年錄 [Birth- and death-dates of Buddhist monks]. Peking: Zhonghua Shuju, 1964. [This edition NOT at UCLA] Reprinted (with index) as part of *Xiandai Foxue daxi* 現代佛學大系 (Taipei: Mile Chubanshe, 1982). [SRLF: BQ 118 H75 1982 v. 3] Invaluable source for dating of Chinese monks, from 200–1698, arranged chronologically. An index to the book, arranged by the final character of the monks' names, is available in the next item:

Chao Wei-pang 趙衛邦 and Yeh Te-lu 葉德錄, compilers. "Shih-shih i-nien-lu t'ung-chien" 釋氏疑年錄通檢 (character-stroke index for the above). *Fu-jen hsüeh-chih* 輔仁學志 9–2 (Dec., 1940). 16 pp. (See reference in Teng and Biggerstaff, p. 175.) [NOT at UCLA.]

*Chūgoku bungaku senmonka jiten* 中国文学専門家辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Specialists in Chinese Literature]. Tokyo: Nichigai Association, 1980. [PL 3044 C5]

*Chūgoku jinmei jiten: kodai kara gendai made* 中国人名辞典：古代から現代まで [Biographical Dictionary of China from Ancient to Modern Times]. Tokyo: Nichigai Association, 1993. [Ref. DS 734 C6175 1993]

*Dōmei ijin jiten* 同名異人辞典 [Biographical Dictionary of Famous Japanese with the Same Names]. Tokyo: Nichigai Association, 1988. [Ref. CS 3000 D66 1988]

*Dōsei iyomi jinmei jiten* 同姓異読み人名辞典 [Dictionary of Names Written the Same, but Read Differently]. Tokyo: Nichigai Association, 1988. [Ref. CS 3000 D67 1988]

*Go, betsumei jiten* 号、別名辞典 [Dictionary of Japanese Pseudonyms and Literary Names]. Ed. Nichigai Association. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1990, 1994. [Ref. CT 1834 G6 1990, Ref. CT 1834 G63 1994]

Haga Noboru et al. *Nihon josei jinmei jiten* 日本女性人名辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Women]. Tokyo: Nihon Tosho Senta, 1993. [Ref. CT 3730 N54 1993]

*Jinmei yomikata jiten* 人名読み方辞典 [Dictionary of Readings of Japanese Names]. 2 vols. Ed. Nichigai Association. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1983. [CS 3000 J55 1983] Revised edition: *Jinmei yomikata jiten* [English title: Guide to reading of each Japanese family names]. Edited by Nichigai Asoshietsu. 2 vols. Tokyo: Nichigai Asoshietsu and Kinokuniya Shoten, 1994. [Ref. CS 3000 J55 1994 (vol. 1)] Vol. 1 covers family names and vol. 2 covers personal names.

*Kaimyō hōmyō shingō senreimei daijiten* 戒名、法名、神号、洗礼名大事典 [Dictionary of Buddhist posthumous and honorary names]. Tokyo: Kamakura Shinsho, 1981. [BQ 5020 K34 1981]

*Kokusho jinmei jiten* 国書人名事典 [Biographical Dictionary of National Authors]. 2 vols. Edited by Ichikō Teiji et al. Tokyo: Iwanami Shoten, 1993–1995. Provides biographical information about every single known Japanese author. Includes entries for many individuals not discussed in any other reference work.

Malalasekera, George Peiris. *Dictionary of Pali Proper Names*. 2 vols. 1st Indian ed., New Delhi: Oriental Books Reprint Co., 1983. [PK 1095 M3 1985]

Nakano Takashi. *Nihon meisō jiten* 日本名僧辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Monks and Nuns]. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1976. [Ref. BQ 843 J3N32]

*Nihon Bukkyō jinmei jiten* 日本仏教人名辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Buddhism]. Kyoto: Hōzōkan, 1992. [Ref. BQ 683 N54 1992]

*Nihon josei jinmei jiten* 日本女性人名辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Women]. Ed. Haga Noboru et al. Tokyo: Nihon Tosho Senta, 1993. [Ref. CT 3730 N54 1993]

Saigusa Mitsuyoshi, ed. *Indo Bukkyō jinmei jiten* インド仏教人名辞典 [Biographical Dictionary of Indian Buddhism]. Kyoto: Hōzōkan, 1987. [Ref. BQ 342 S25 1987]

Shih, Ming-fu, ed. *Zhongguo Fo xue ren ming ci dian* 中國佛學人名辞典 [Dictionary of Chinese Buddhist personal names]. Taipei: Fang zhou chu ban she, 1974. [Ref. BQ 634 M56]

Saitō, Akitoshi 斎藤昭俊. *Nihon Bukkyō jinmei jiten* 日本佛教人名辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Buddhism]. Tokyo: Shinjinbutsu Ōraisha, 1986. [Ref. BQ 683 S25 1986]

\_\_\_\_\_, ed. *Tōyō Bukkyō jinmei jiten* 東洋佛教人名辞典 [Biographical Dictionary of Oriental Buddhism]. Tokyo: Shinjinbutsu Ōraisha, 1988. [Ref. BQ 840 T69 1989]

*Shintō jinmei jiten* 神道人名辞典 [Biographical Dictionary of Shintō]. Tokyo: Jinja Shinpōsha, 1986. [Ref. BL 2219.7 S45 1986]

*Shiruku rōdo ōrai jinbutsu jiten* シルク・ロード往来人物辞典 [Biographical Dictionary of Travellers of the Silk Route]. Ed. Tōdaiji Kyōgaku. Kyoto: Dōhōsha, 1988. [DS 532 S54 1989]

*Tōyō jinbutsu refarensu jiten* 東洋人物レファレンス辞典 [Biographical Reference Dictionary of the Orient]. 2 vols. Tokyo: Nichigai Association, 1984. [Ref. CT 1498 T68 1984]

[Return to Table of Contents](#)

### Buddhist Icons and Iconography:

Akiyama, Shōkai 秋山正美. *Butsuzō insō daijiten* 仏像印相大辞典 [Dictionary of *Mudra* in Buddhist Images]. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1985. [Ref. BQ 5125 M8A383 1985]

Akiyama, Shōkai 秋山正美. *Butsuzō sōshoku mochimono daijiten* 仏像装飾持物大辞典 [Dictionary of Decorations and Regalia of Buddhist Images]. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1985. [Ref. BQ 5100]

A56 1985]

Bunce, Fredrick W. *An encyclopaedia of Buddhist deities, demigods, godlings, saints, and demons with special focus on iconographic attributes*. 2 vols. New Delhi: D. K. Printworld, 1994. [YRL Ref. BQ 130 B88 1994]

*Butsuzō jiten* 仏像辞典 [Dictionary of Buddhist Images]. Ed. Kuno Takeshi. Tokyo: Tōkyōdō shuppan, 1975. [Ref. NB 1053 K82]

*Butsuzō miwakekata jiten* 仏像見分けかた辞典 [Dictionary for Distinguishing Buddhist Images]. Ed. Ashida Shōjirō 芦田正次郎. Tokyo: Hokushindō, 1989. [Ref. BQ 4630 A85 1989]

Nakamura Hajime 中村元. *Zusetsu Bukkyōgo daijiten* 図説佛教語大辞典 [Dictionary of Buddhist iconographic terms]. Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1988. [Ref. BQ 130 N35 1988]

*Nihon Butsuzō meihō jiten* 日本仏像名宝辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Icons and Treasures]. Ed. Kuno Takeshi. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1984. [Ref. N 8193 J3 K86 1984]

*Nihon sekibutsu jiten* 日本石仏辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Sepulchral Monuments]. Ed. Kōshin Konwakai. 2d ed. Tokyo: Yūsankaku, 1980. [Ref. NB 1053 N53 1980]

*Nihon sekibutsu zūten* 日本石仏図典 [Iconographic Dictionary of Japanese Buddhist Sepulchral Monuments]. Ed. Nihon Sekibutsu Kyōkai. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1986. [Ref. NB 1053 N54]

*Sekibutsu geju jiten* 石仏偈頌辞典 [Dictionary of Inscriptions and Verses found on Japanese Buddhist Sepulchral Monuments]. Ed. Katō Masahisa 加藤政久. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1990. [Ref. BQ 249 J3 K38 1990]

(*Shinpen*) *Nihon Jizō jiten* (新編) 日本地藏辞典 [Dictionary of the Bodhisattva Ksitigarbha in Japan (new edition)]. Ed. Motoyama Keisen. Rev. ed. Okumura Hirozumi. Tokyo: Murata Shoten, 1989. [Ref. BQ 4710 K74 J366 1989]

*Tōyō Butsuzō meihō jiten* 東洋仏像名宝辞典 [Dictionary of Oriental Buddhist Icons and Treasures]. Ed. Kuno Takeshi. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1986. [Ref. N 8193 T69]

[Return to Table of Contents](#)

### Buddhist History:

Yamazaki Hiroshi and Kosahara Kazuo, eds. *Bukkyōshi nenpyō* 佛教史年表 [Chronology of Buddhist history]. Kyoto: Hōzōkan, 1979. [Ref. BQ 274 B84] East Asia only.

Kamata Shigeo 鎌田茂雄, ed. *Chūgoku Bukkyōshi jiten* 中国佛教史辞典 [Dictionary of Chinese Buddhist history]. Tōkyōdō Shuppan, 1981. [Ref. BQ 610 C48] Handy summaries of major texts and brief biographies of principal figures in the Chinese tradition.

Ōno Tatsunosuke 大野達之助, ed. *Nihon Bukkyōshi jiten* 日本佛教史辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist history]. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1979. [Ref. BQ 670 N537]

Prebish, Charles S. *Historical Dictionary of Buddhism*. Metuchen, N.J.: Scarecrow Press, 1993. [SRLF: BQ 130 P74 1993]

*Bukkyō nenpyō* 佛教年表 [Chronological Tables of Buddhism]. Ed. Saitō Akitoshi 齋藤昭俊. Tokyo: Shin Jinbutsu Ōraisha, 1994. [Ref. BQ 274 B94 1994]

[Return to Table of Contents](#)



Buddhist Proverbs and Famous Sayings:

*Bukkyō gogen sansaku jiten* 仏教語源散策辞典 [Dictionary of Random Walks Through Buddhist Language]. Ed. Fujii Sōtetsu 藤井宗哲 Tokyo: Sōtakusha, 1993. [Ref. BQ 133 F8 1993]

*Bukkyō hiyu reiwa jiten* 佛教比喻例話辞典 [Dictionary of Buddhist Metaphors]. Ed. Mori Shōji 森章司. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1987. [Ref. BQ 133 M67 1987]

*Bukkyō iwaku innen koji raireki jiten* 佛教曰く因縁故事来歴辞典 [Dictionary of Buddhist Stories and Sayings]. Ed. Okubo Jisen Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1992. [Ref. BQ 130 O38 1992]

*Bukkyō koji meigen jiten* 仏教故事名言辞典 [Dictionary of Famous Buddhist Sayings]. Ed. Sudō Ryūsen 須藤隆仙 Tokyo: Shin Jinbutsu Ōraisha, 1982. [Ref. BQ 133 S93 1982]

*Bukkyō kotowaza jiten* 仏教ことわざ辞典 [Dictionary of Buddhist Proverbs]. Ed. Katsuzaki Yugen 勝崎裕彦 Tokyo: Keisuisha, 1992. [Ref. PN 6519 J3 K38 1992]

*Bukkyō meigen jiten* 仏教名言辞典 [Dictionary of Well-known Buddhist Expressions]. Ed. Nara Yasuaki 奈良康明 Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1989. [Ref. BQ 135 B85 1989]

*Sekibutsu geju jiten* 石仏偈頌辞典 [Dictionary of Inscriptions and Verses found on Japanese Buddhist Sepulchral Monuments]. Ed. Katō Masahisa 加藤政久 Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1990. [Ref. BQ 249 J3 K38 1990]

*Shin Bukkyō gogen sansaku* 新仏教語源散策 [New Dictionary of Random Walks Through Buddhist Language]. Ed. Nakamura Hajime 中村元. Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1986. [BQ 133 S55 1986]

*Zengo jii* 禅語字彙 [Glosses of Zen Sayings]. Nakagawa Jūan. Tokyo: Morie Shoten, 1935. [Ref. BQ 9259.5 N3 Z48] Rpt. 1961. [Ref. 1880.1 N14 1961]

[Return to Table of Contents](#)

Buddhist Rituals and Folklore (Mainly in Japan):

*Bukkyō girei jiten* 仏教儀礼辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Ceremonies]. Ed. Fujii Masao 藤井正雄 et al. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1977. [Ref. BQ 4990 J3 F84]

*Bukkyō gyōji girei shoshiki daijiten* 仏教行事儀礼書式大辞典 [Comprehensive Dictionary of Buddhist Rituals and Ceremonies]. Ed. Fujii Masao 藤井正雄. Tokyo: Yusankaku, 1983. [BQ 4990 J3 B83 1983]

*Bukkyō minzoku jiten* 仏教民族辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Folklore]. Ed. Bukkyō Minzoku Gakkai 佛教民族学会. Tokyo: Shinjinbutsu Ōraisha, 1993. [Ref. BQ 676 B82 1986]

*Bukkyō sōsai daijiten* 仏教葬祭大辞典 [Comprehensive Dictionary of Buddhist Funerary Rites]. Ed. Fujii Masao 藤井正雄, Hanayama Shōyū 花山勝友, Nakano Tōzen. Tokyo: Yusankaku, 1980. [Ref. BQ 5020 F84]

(*Shinpen*) *Nihon Jizō jiten* (新編)日本地藏辞典 [Dictionary of the Bodhisattva Ksitigarbha in Japan (new edition)]. Ed. Motoyama Keisen. Rev. ed. Okumura Hirozumi. Tokyo: Murata Shoten, 1989. [Ref. BQ 4710 K74 J366 1989]

[Return to Table of Contents](#)

Sectarian Dictionaries:

Kanaoka Shūyū 金岡秀友, ed. *Bukkyō shūha jiten* 仏教宗派辞典 [Dictionary of Buddhist Sects]. Tokyo: Tōkyōdō Shuppansha, 1974. [BQ 7030 K36 J]



- Saitō Akitoshi 斎藤昭俊. *Nihon Bukkyō shūha jiten* 日本仏教宗派辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Denominations]. Tokyo: Shin Jinbutsu Ōraisha, 1988. [Ref. BQ 676 S25 1988]
- Faxiang cidian* 法相辞典 [Yogācāra Dictionary]. Ed. Zhu Feihuang. 2 vols. 1939; reprint ed.; Taipei: Taiwan Shangwu Yinshuguan, 1972. [Ref. BQ 8106 C45 C] Useful for Xuanzang's 玄奘 argot.
- Kūkai jiten* 空海辞典 [Dictionary of Early Japanese Esoteric Buddhism]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1979. [Ref. BQ 8959 K32]
- Mikkyō daijiten* 密教大辞典 [Encyclopedia of Esoteric Buddhism]. 6 vols. 1931–38; rev. ed., 1969–1970. [Ref. BQ 8909 M54 1979]. Emphasizes traditional Japanese Shingon views and interpretations.
- Matsunaga Shōdō, ed. *Mikkyō daijiten* 密教大辞典 [Encyclopedia of Esoteric Buddhism]. 3 vols. Kyoto: Mikkyō Jiten Hensankai, 1931–1933. [SRLF: 1876.1 M58]
- Sawa Ryūken 佐和隆研, ed. *Mikkyō jiten* 密教辞典 [Dictionary of Esoteric Buddhism]. Kyoto: Hōzōkan, 1975. [Ref. BQ 8909 M5] Emphasis on Japanese Shingon.
- Shingonshū hōgo daijiten* 真言宗法語大辞典 [Dictionary of Shingon Sermons]. Ed. Inaya Yūsen 稲谷祐宣. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1992. [NOT at UCLA.]
- Saichō jiten* 最澄辞典 [Dictionary of Early Japanese Tendai]. Ed. Tamura Kōyū 田村晃祐. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1979. [Ref. BQ 9149 S356 T35]
- Tendaigaku jiten* 天台学辞典 [Dictionary of Tendai Doctrines]. Ed. Kawamura Kōshō 河村孝照. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1990. [NOT at UCLA.]
- Shugendō jiten* 修験道辞典 [Dictionary of Japanese Mountain Buddhism]. Ed. Miyake Hitoshi 宮家準. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1986. [Ref. BQ 8820 M59 1986]
- Ippen jiten* 一遍辞典 [Dictionary of the Jishū 時宗 (Time Pure Land Buddhism)]. Ed. Imai Masaharu 今井雅晴. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1989. [Ref. BQ 8559 I666 I67 1989]
- Jōdoshū daijiten* 浄土宗大辞典 [Encyclopedia of Pure Land Buddhism]. 4 vols. Tokyo: Sankibō, 1974–1982. [Ref. BQ 8606 J6]
- Shin Jōdoshū jiten* 新浄土宗辞典 [New Dictionary of Pure Land Buddhism]. Ed. Etani Ryūkai 恵谷隆戒 et al. Tokyo: Ryūbunkan, 1978. [Ref. BQ 8609 J6 1978]
- Shinran jiten* 親鸞辞典 [Dictionary of Shin (Pure Land) Buddhism]. Ed. Kikumura Norihiko 菊村紀彦. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1978. [Ref. BQ 8749 S556 K54 1990]
- Shinshū daijiten* 真宗大辞典 [Encyclopedia of Shin (Pure Land) Buddhism]. Ed. Okamura Shusatsu. 4 vols. 1936. Rpt. Tokyo: Shikanoen, 1963. [Ref. BQ 8709 O33 1963]
- Shinshū jiten* 真宗辞典 [Dictionary of Shin (Pure Land) Buddhism]. Ed. Kono Hōun et al. Kyoto: Hōzōkan, 1935 (1962 printing). [BQ 8709 S53 1935]
- Shinshū shin jiten* 真宗新辞典 [New Dictionary of Shin (Pure Land) Buddhism]. Ed. Kaneko Daiei 金子大榮 et al. Kyoto: Hōzōkan, 1983. [Ref. BQ 8709 S49 1983]
- Bukkyō tetsugaku daijiten* 仏教哲学大辞典 [(The Sōkagakkai) Encyclopedia of Buddhist Philosophy]. Ed. Ikeda Daisaku 池田大作 and Sōka Gakkai Kyōgakubu. 6 vols. Tokyo: Sōka Gakkai, 1964–1970. [Ref. BQ 130 B832] Sōkagakkai interpretations of Buddhist terms. Useful for studying works of Nichiren; suspect for other strata of materials.
- Nichiren jiten* 日蓮辞典 [Dictionary of Lotus Buddhism]. Ed. Miyasaki Eishū 宮崎英修. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1978. [Ref. BQ 8309 N5]

- Nichirenshū jiten* 日蓮集辞典 [Dictionary of the Lotus Sect]. Tokyo: Nichirenshū Shūmuin, 1981. [BQ 8309 N53 1981]
- Dōgen jiten* 道元辞典 [Dictionary of Sōtō Zen]. Ed. Suganuma Akira 菅沼晃. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1977. [Ref. BQ 9449 D656 S83 1977]
- Dōgen shō jiten* 道元小事典 [Brief Biographical Dictionary of Dōgen]. Ed. Azuma Ryūshin 東隆真. Tokyo: Shunjūsha, 1982. [Ref. BQ 9449 D657 A98 1982]
- Jinbo Nyoten and Andō Bun'ei, eds. *Zengaku jiten* 禪學辭典. 1915 [1880.1 Z43 1915]; reprint ed., Tokyo Shōbōgenzō Chūkai Zensho Kankōkai, 1958. [Ref. BQ 9259 Z463 1958] Principally for Japanese Sōtō scholarship.
- Komazawa Daigaku Zengaku Daijiten Hensanjo, eds. *Zengaku daijiten* 禪學大辭典 [Encyclopedia of Zen Studies]. 3 vols. 1978; rev. ed., Tokyo: Daishūkan Shoten, 1985. [revised ed.: Ref. BQ 9259 Z46 (E.A. Lib.); first ed.: Ref. BQ 9259 K63] Comprehensive coverage of the Chinese, Korean, and Japanese traditions. Especially useful for persons and dates, monasteries, and texts. Definitions of Chan terms sometimes superficial, though sources are cited for further consultation. Includes color maps of major Chan sites in East Asia; comprehensive lineage charts; classified bibliography of Zen sources; list of Western translations of Chan works; *kanji* indexes.
- Mujaku Dōchū 無着道忠 (1653–1745). *Zenrin shōkisen* 禪林象器箋. Rpt. (with index) Tokyo: Seishin Shobō, 1963. [1880.1 D65] Reprinted as part of Xiandai Foxue daxi 現代佛學大系 (Taipei: Mile Chubanshe 彌勒出版社, 1982). [BQ 118 H75 1982 vols. 6–7] In classical Chinese. The essential reference work for all aspects of Zen monastic rituals and artifacts.
- Yamada Kōdō 山田孝道. *Zenshū jiten* 禪宗辭典 [Dictionary of the Zen lineage]. 1915; reprint ed., Tokyo: Nihon Bussho Kankōkai, 1976. [NOT at UCLA.] Convenient, one-volume reference for Zen Buddhist terms; emphasis on the Sōtō 曹洞 tradition. Weak on persons.
- Zengo jisho ruijū* 禪語辭書類聚 [Compilation of Traditional Glossaries of Zen Terms]. Kyoto: Zen Bunka Kenkyūjo, 1991. [BQ 9259 Z466 1991]
- Zengo jiten* 禪語辭典 [Dictionary of Chan Terms]. Ed. Koga Hidehiko 古賀英彦, with Iriya Yoshitaka 入矢義高. Kyoto: Shibunkaku, 1991. [Ref. BQ 9259 K64 1991] An essential reference for the grammar and vernacular vocabulary found in Chan literature.
- Zengo jii* 禪語字彙 [Glosses of Zen Sayings]. Nakagawa Jūan. Tokyo: Morie Shoten, 1935. [Ref. BQ 9259.5 N3Z48] Rpt. 1961. [Ref. 1880.1 N14 1961]

[Return to Table of Contents](#)

#### Miscellaneous:

- Waku, Hakuryū 和久博隆. *Bukkyō shokubutsu jiten* 仏教植物辞典 [Dictionary of Buddhist flora]. Tokyo: Kokosho Kankōkai, 1979. [Ref. BQ 1136 P56 W34 (E.A. Lib.)] Includes many Sanskrit transliterations of plants appearing in Buddhist texts. Identified with scientific name and Sanskrit.
- Bukkyō bunka jiten* 仏教文化事典 [Dictionary of Buddhist Culture]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友 et al. Tokyo: Kōsei Shuppan, 1989. [Ref. BQ 4016 B83 1989] Comprehensive treatment of Buddhism's impact on Asian cultures down to modern times. Good for brief overviews of the broad sociological, artistic, political (etc.) developments ignored by traditional Buddhist reference works.

- Butsugu jiten* 仏具辞典 [Dictionary of Buddhist Paraphernalia]. Ed. Shimizu Tadashi 清水 乞. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1978. [Ref. BQ 5070 S54]
- Butsugu daijiten* 仏具大辞典 [Comprehensive Dictionary of Buddhist Paraphernalia]. Ed. Okazaki Jōji 岡崎 譲治. Tokyo: Kamakura Shinsho, 1982. [Ref. BQ 5070 B87 1982]
- Gendai Bukkyō wo shiru daijiten* 現代仏教を知る大事典 [Dictionary for Learning About Buddhism in the Modern World]. Ed. Tsukamoto Zenryū 塚本善隆. Tokyo: Kinkasha, 1980. [Ref. BQ 676 G46] Detailed information on Buddhist organizations and politics in all countries of Asia.
- Koji meisatsu daijiten* 古寺名刹大辞典 [Dictionary of Ancient Temples and Famous Monasteries]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1981. [Ref. BQ 6352 A2 K3]
- Koji junrei jiten* 古寺巡礼辞典 [Dictionary of Pilgrimage Temples]. Ed. Nakao Takashi. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1973. [Ref. BQ 6450 J3 N34]
- Krishna Murthy, K. *A dictionary of Buddhist literature and literary personalities*. Delhi: Sundeep Prakashan, 1994. [BQ 130 K75 1994]
- (*Shinpen*) *Nihon Jizō jiten* (新編) 日本地藏辞典 [Dictionary of the Bodhisattva Ksitigarbha in Japan (new edition)]. Ed. Motoyama Keisen. Rev. ed. Okumura Hirozumi. Tokyo: Murata Shoten, 1989. [Ref. BQ 4710 K74 J366 1989]
- Tōdaiji jiten* 東大寺辞典 [Dictionary of Buddhism at the Tōdaiji monastery complex]. Ed. Hiraoka Jōkai 平岡定海. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1995. [Ref. BQ 6353 N372 T6375 1995.]

[Return to Table of Contents](#)

## NON-BUDDHIST ASIAN LANGUAGE DICTIONARIES AND ENCYCLOPEDIAS

### Chinese Language Dictionaries:

- Zhang Xiang 張相, ed. *Shi-ci-ju yuci huishi* 詩詞曲語辭匯釋 [Explanations of Poetic and Metaphorical Phrases]. Shanghai: Zhonghua Shuju, 1954. [Ref. PL 2257 C5 1962] The basis for all subsequent dictionaries of premodern vernacular language, such as that found in Chan texts.
- Chen Yuan 陳垣. *Shihui juli* 史諱舉列 [Historical List of Taboo Names]. 1928. Rpt. Peking: Zhonghua Shuju, 1962. [2460 C41] The best introduction to taboo names.
- Zhongwen da cidian* 中文大辭典 [Encyclopedic Dictionary of Literary Chinese]. 40 vols. Taipei: Zhongguo wenhua yanjiusuo, 1962–1968. [UC Berkeley: PL 1420 C57 1962] Based on Morohashi, but occasionally provides better information.
- Hanyu da cidian* 漢語大詞典 [Great Dictionary of Chinese (Words)]. Ed. Luo Zhufeng 羅竹風. 10 vols. Shanghai: Commercial Press, 1987. [Ref. PL 1420 H3492 1987] [UCLA missing vol. 3]
- Hanyu da cidian* 漢語大字典 [Great Dictionary of Chinese (Language)]. Hanyu da cidian bianji weiyuanhui. 8 vols. Wuhan: Hubei Cishu Chubanshe, 1986. [Ref. PL 1420 H354 1986]
- Gu Hanyu changyong zi zidian* 古漢語常用字字典 [Dictionary of Words Common in Ancient Chinese]. Peking: Commercial Press, 1979. [Ref. PL 2244 K8] Gives citations from early classical literature.
- Peiwen yunfu* 佩文韻府 [Rhyming Concordance to the Imperial Library]. 212 Fascs., 1720. Rpt. 7 vols. Shanghai: Commercial Press, 1937. Rpt. (with index) Taipei: Shangwu Yinshuguan, 1967. [9306 P35] Useful for tracing the use of Chinese words in literature.

*Song-Yuan yuyan cidian* 宋元語言辭典 [Dictionary of the Language of the Song and Yuan Periods]. Ed. Long Qianan. Shanghai: Commerical Press, 1985. [Ref. PL 1497 L786 1985]

*Ci hai* 字海 [Ocean of Words]. Ed. Shu Xincheng et al. 3 vols. Shanghai: Zhonghua Shuju, 1938. Rpt. Taipei: Zhonghua Shuju, 1972. [PL 1420 T86 1979] One of the best traditional Chinese dictionaries.

[Return to Table of Contents](#)

### Chinese-Japanese Language Dictionaries:

*Chū-Nichi daijiten* 中日大辭典 [Chinese-Japanese Dictionary]. Ed. Aichi Daigakuin. Rpt. Tokyo: Taishūkan, 1984. [Ref. PL 681 C5 C486 1968] This dictionary of modern Chinese contains many words and grammatical points taken from Chan texts (labeled *gu baihua* 古白話, "old vernacular").

*Gakken Kan-Wa daijiten* 学研・漢和大辭典 [The Gakken Comprehensive Dictionary of Literary Chinese]. Ed. Tōdō Akiyasu 藤堂明保. Tokyo: Gakushū Kenkyūsha, 1978. [Ref. PL 677.5 G35 1978] The best one-volume Japanese dictionary of literary Chinese. It is notable for providing historical Chinese pronunciations based on modern linguistic investigations, premodern Japanese character glosses, special Japanese reading used only in personal names, and modern Japanese translations of the classical Chinese passages cited in the definitions.

*Kadokawa Shinjigen* 角川・新字源 [The Kadokawa New Fountain of Words]. Ed. Ogawa Tamaki et al. Tokyo: Kadokawa Shoten, 1968. [Ref. PL 675 K37] Revised and reprinted almost every year, the Shinjigen remains the best small size Chinese-Japanese dictionary for reading classical Chinese texts.

*Morohashi Tetsuji* 諸橋轍次, ed. *Dai Kan-wa jiten* 大漢和辭典 [Encyclopedic Chinese-Japanese Dictionary]. 13 vols. Tokyo: Taishūkan Shoten, 1955–1960. [PL 677.5 M67 1955] Revised edition 1984. [Ref. PL 677.5 M67] The standard reference for literary Chinese. Emphasis on literature rather than history or religion. Should be used with the following:

*Dai Kan-Wa jiten: goi sakuin* 大漢和辭典語彙索引 [Index to Vocabulary in Morohashi's Great Chinese-Japanese Dictionary]. Edited by Tōyō Gakujutsu Kenkyūjo. Tokyo: Taishukan Shoten, 1990. [Ref. PL 677.5 M67 Index] This handy index allows individual words in the 12-volume Morohashi to be searched by pronunciation-in modern kana spelling, of course.

*Shinjikan* 新字鑑. Ed. Shionoya On 塩谷温. 1939. 3d Rpt. Tokyo: Kōtō Kyōiku Kenkyūkai, 1966. [PL 681 C5 S5] The best prewar Chinese-Japanese dictionary. Today it is useful for providing non-standard Japanese readings of Chinese characters-readings that no longer appear in more orthodox dictionaries.

[Return to Table of Contents](#)

### Japanese Language Dictionaries:

*Daigenkai* 大言海 [Great Ocean of Language]. Ed. Otsuki Fumihiko (1847–1928). Rpt. Tokyo: Fuzanbo, 1982. [Ref. PL 675 O79 1982] The best of the pre-war Japanese language dictionaries. This reprint uses modern kana spellings.

*Gyakubiki Kōjien* 逆引き広辞苑 [Reverse-search Guide to Kōjien]. Tokyo: Iwanami Shoten, 1992. [Ref. PL 675 S493 G93 1992] Index to entries in Iwanami's Kōjien 広辞苑 (a standard reference that every student should own) by reverse-order pronunciation in which words with the same

last syllable appear together. Very handy for reading documents where the first part of a word is illegible.

*Iwanami kogo jiten* 岩波・古語辞典 [The Iwanami Dictionary of Classical Japanese]. Ed. Ōno Susumu et al. Tokyo: Iwanami Shoten, 1974. [Ref. PL 675 O6] One of the best small-format dictionaries of the classical language.

*Jidaibetsu kokugo daijiten* 時代別国語大辞典 [Comprehensive Dictionary of Japanese by Historical Periods]. 2 vols. to date. Ed. Omodaka Hisataka. Tokyo: Sanseidō, 1967–. [Ref. PL 685 J48 1967]

*Komonjo kaisetsu yōgo jiten* 古文書解説用語辞典 [Descriptive Glossary of Documental Terms]. Ed. Ikeda Shōichirō. Tokyo: Shin Jinbutsu Ōraisha, 1981. [Ref. PL 682 I4] Dictionary of the special terms found only in historical documents, which for some reason are not listed in standard dictionaries.

*Koten tokkai jiten* 古典読解辞典 [Dictionary for Reading Classical Japanese Literature]. Ed. Shiraishi Daiji et al. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1953. [Ref. PL 703 K68 1953]

*Kadokawa kogo jiten* 角川古語辞典 [The Kadokawa Dictionary of Classical Japanese]. Ed. Nakamura Yoshihiko et al. 5 vols.. Tokyo: Kadokawa Shoten, 1982–1999. [Ref. PL 682 K32 1982]

*Nihon kokugo daijiten* 日本国語大辞典 [Comprehensive Dictionary of the Japanese Language]. Ed. Nihon Daijiten Kankōkai. 20 vols. Tokyo: Shōgakkan, 1972–1976. [PL 675 N46] The most complete reference of its type.

*Nihon sengokushi Kan-Wa jiten* 日本戦国史漢和辞典 [Dictionary of Medieval, Warring-States Period Japanese Kanji-terminology]. Ed. Muraishi Toshio. Tokyo: Murata Shoten, 1987. [Ref. PL 677.5 M8 1987] Brief glosses of historical usages rarely found in standard dictionaries.

*Nihon sengokushi kokugo jiten* 日本戦国史国語辞典 [Dictionary of Medieval, Warring-States Period Japanese]. Ed. Muraishi Toshio. Tokyo: Murata Shoten, 1991. [Ref. PL 682 M87 1991] Brief glosses of historical usages rarely found in standard dictionaries.

(*Hōyaku*) *Nippo jisho* 邦訳日葡辞書 [(Japanese translation of) *Vocabulario da Lingua de Iapam com a declarachato em Portugues*, 1603–1604]. Ed. Doi Tadao et al. Tokyo: Iwanami Shoten, 1980. [Ref. PL 681 P6 V58] Extremely valuable reference to actual word usage in Muromachi Japan.

*Reikai kogo jiten* 例解古語辞典 [Dictionary of Classical Japanese with Explanations of the Examples]. Ed. Saeki Umetomo et al. Tokyo: Kadokawa Shoten, 1983. [Ref. PL 682 O44]. One of the easiest to understand dictionaries of classical Japanese, extremely popular with high school students preparing for college entrance exams.

[Return to Table of Contents](#)

### Japanese Pronunciation Guides and Proper Names:

Nakamura Hajime 中村元. *Bukkyōgo daijiten* 佛教語大辭典 [Dictionary of Buddhist technical terms]. 3 vols. Tokyo: Tōkyō Shoseki, 1975. [Ref. BQ 130 N34] Doctrinal terms only; no proper nouns. Best dictionary for correct Japanese pronunciation of Buddhist terms; good for Sanskrit equivalencies, but explanations tend to be too simplistic.

*Bukkyōgo yomikata jiten* 佛教語読方辞典 [Dictionary of Readings of Japanese Buddhist Terms]. Ed. Ariga Yōen 有賀要延. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1989. [Ref. BQ 133 A753 1989]

*Chimei yōgo gogen jiten* 地名用語語源辞典 [Etymological Dictionary of Terms Used in Japanese Place Names]. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1983. [Ref. DS 805 K875 1983]



*Chimei yomikata jiten* 地名読み方辞典 [English title: Guide to reading of each Japanese place-name]. Ed. Nichigai Associates. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1989. [Ref. DS 805 C467 1989] Lists all the variant readings of the *kanji* used for writing Japanese place names and identifies which readings are used at which locations. The best dictionary of its kind.

*Gendai Nihon chimei yomikata daijiten* 現代日本地名読み方大辞典 [Encyclopedia of Readings to Japanese Place Names]. Ed. Nichigai Associates. 7 vols. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1985. [Ref. DS 805 G373 1985]

*Jinja, jininmei yomikata jiten* 神社・寺院名読み方辞典 [English title: Guide to reading of each Japanese shrine and temple]. Ed. Nichigai Associates. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1989. [Ref. BL 2203 J56 1989] Lists all the variant readings of the *kanji* used for writing the names of Japanese shrines and temples and identifies which readings are used at which institutions.

*Nihon rekishi chiri yōgo jiten* 日本歴史地理用語辞典 [Dictionary of Japanese Historiographical and Geographical Terms]. Ed. Fujioka Kenjirō, Yamazaki Kin'ya, Ashikaga Kenryō. Tokyo: Kashiwa Shobō, 1981. [Ref. DS 806.4 N54]

*Rekishi jinmei yomikata jiten* 歴史人名読み方辞典 [English title: Guide to reading of each historical figure's name from ancient times down to the Edo era]. Ed. Nichigai Associates. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1989. [Ref. DS 834 R44 1989] Lists all the variant readings of the *kanji* used for writing Japanese personal names and identifies which readings are used for which persons.

[Return to Table of Contents](#)

#### Religious Practices, Folklore, and Mythology:

*Bukkyō minzoku jiten* 仏教民族辞典 [Dictionary of Japanese Buddhist Folklore]. Ed. Bukkyō Minzoku Gakkai. Tokyo: Shinjinbutsu Ōraisha, 1993. [Ref. BQ 676 B82 1986]

*Chūgoku shisō jiten* 中国思想辞典 [Dictionary of Chinese Intellectual Thought]. Ed. Hihara Toshikuni. Tokyo: Kenbun Shuppan, 1984. [Ref. DS 721 C57222 1984]

*Dōkyō jiten* 道教辞典 [Dictionary of Taoism]. Ed. Noguchi Tetsurō et al. Tokyo: Hirakawa Shuppan, 1994. [Ref. BL 920 D63 1994] An excellent "state-of-the-field" one-volume guide to Taoism with detailed entries, bibliographical references, color photographs, and diagrams.

*Gendai koyomi yomitoki jiten* 現代暦読み解き辞典 [Modern Dictionary of Calendar Lore]. Ed. Okada Yoshirō and Akune Suetada. Tokyo: Kashiwa Shobō, 1993. [Ref. DS 821 O398 1993]

*Kōshitsu jiten* 皇室辞典 [Dictionary of the Japanese Imperial Family]. Ed. Togashi Junji. Tokyo: Mainichi Shinbunsha, 1965. [Ref. DS 836 T63 1965]

*Kōshitsu jiten* 皇室辞典 [Dictionary of the Japanese Imperial Family]. Ed. Murakami Shigeyoshi. Tokyo: Tōkyōdō, 1980. [Ref. DS 834.1 K642 1993] The best quick reference on all matters pertaining to the imperial institution.

*Koyomi jiten* 暦辞典 [Dictionary of Calendar Lore]. Ed. Kawaguchi Kenji et al. Tokyo: Tōkyō Bijutsu, 1977. [Ref. CE 61 J3 K39 1977]

*Koyomi no hyakka jiten* 暦の百科事典 [Encyclopedia of Calendar Lore]. Tokyo: Shin Jinbutsu Ōraisha, 1986. [Ref. CE 61 J3 K69 1986]

*Minkan shinkō jiten* 民間信仰辞典 [Dictionary of Japanese Folk Beliefs]. Ed. Sakurai Tokutarō. Tokyo: Tōkyōdō, 1980. [Ref. BL 2203 M56]



- Nihon denki densetsu daijiten* 日本伝記伝説大辞典 [Dictionary of Japanese Romance Literature and Legends]. Tokyo: Kadokawa Shoten, 1986. [Ref. PL 748 N4 1986]
- Nihon matsuri to nenchū gyōji jiten* 日本祭りと年中行事辞典 [Dictionary of Japanese Religious Festivals and Annual Holidays]. Ed. Kurahayashi Shōji. Tokyo: Ōfusha, 1983. [Ref. BL 2211 R5 N48 1983]
- Nihon minzoku jiten* 日本民族辞典 [Dictionary of Japanese Ethnology]. Ed. Otsuka Minzoku Gakkai. Tokyo.: Kōbundō, 1972. [Ref. GN 307 N5]
- Nihon minzoku shiryō jiten* 日本民族資料辞典 [Bibliographical Dictionary of Sources on Japanese Folklore]. Comp. Hori Miyasizu, Seki Keigo, Miyamoto Keitarō. Tokyo: Daiichi Hōki Shuppan, 1969. [DS 821 N54 1969; E.A. lib.: Ref. 4150.64 N57]
- Nihon mukashibanashi jiten* 日本昔話辞典 [Dictionary of Japanese Folk Tales]. Ed. Inada Kōji et al. Tokyo: Kōbundō, 1977. [Ref. GR 340 N518]
- Nihon no matsuri jiten* 日本の祭り辞典 [Dictionary of Japanese Religious Festivals]. Ed. Tanaka Yoshihirō. Kyoto: Tankōsha, 1991. [Ref. DS 821 N6819 1991]
- Nihon o shiru jiten* 日本を知る辞典 [Dictionary of Things Japanese]. Ed. Ōshima Takehiko et al. Tokyo: Shakai Shisōsha, 1971. [DS 805 N536 1971]
- Nihon shakai minzoku jiten* 日本社会民族辞典 [Dictionary of Japanese Society and Ethnology]. Ed. Nihon Minzokugaku Kyokai. 4 vols. Tokyo Seibundō Shinkōsha, 1952–1960. [Ref. DS 821 N6829 1952]
- Nihon shūkyō jiten* 日本宗教辞典 [Dictionary of Japanese Religions]. Ed. Hiyane Antei. Tokyo: Sōgensha, 1956. [UC Davis: BL 31 H56] *Nihon shūkyō jiten* 日本宗教辞典 [Dictionary of Japanese Religions]. Ed. Murakami Shigeyoshi. Tokyo: Kōdansha, 1978. [BL 2202 M83 1988]
- Nihon shūkyō jiten* 日本宗教辞典 [Dictionary of Japanese Religions]. Ed. Ono Yasuhiro. Tokyo: Kōbundō, 1985. [Ref. BL 2202 N54]
- Origuchi Shinobu jiten* 折口信辞典 [Dictionary of Origuchi Shinobu's Findings on Japanese Folklore]. Ed. Nishimura Toru. Tokyo: Taishukan Shoten, 1988. [Ref. PL 835 R5 Z459 1988]
- Setsuwa bungaku jiten* 説話文学辞典 [Dictionary of Japanese (Buddhist) Folk Tales]. Ed. Nagano Jōichi. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1969 (1989 printing). [Ref. PL 747 S47 1969]
- Shin shūkyō jiten* 新宗教辞典 [Dictionary of Japanese New Religions]. Ed. Inoue Nobutaka et al. Tokyo: Kōbundō, 1990. [Ref. BL 2202 S515 1990]
- Shin shūkyō jiten* 新宗教辞典 [Dictionary of Japanese New Religions]. Ed. Matsuno Junkō et al. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1984. [BL 2207 S55 1984]
- Shintō jiten* 神道辞典 [Dictionary of Shintō]. Ed. Kokugakuin Daigaku Nihon Bunka Kenkyujo. Tokyo: Kōbundō, 1994. [Ref. BL 2216.1 S45 1994]
- Shintō daijiten* 神道大辞典 [Encyclopedia of Shintō]. Ed. Shimonaka Yasaburō. 3 vols. Tokyo: Heibonsha, 1937–1940. [Ref. BL 2216.1 S44 1937]
- Shintō jiten* 神道辞典 [Dictionary of Shintō]. Ed. Anzu Motohiko. Osaka: Hori Shoten, 1968. [BL 2216.1 A7 1968 Although not as complete as the pre-war Heibonsha dictionary (above), this is the preferred reference for Shintō.]
- Shintō jinmei jiten* 神道人名事典 [Biographical Dictionary of Shintō]. Tokyo: Jinja Shinpōsha, 1986. [Ref. BL 2219.7 S45 1986]
- Shinwa densetsu jiten* 神話伝説事典 [Dictionary of Japanese Myths, Legends, and Folklore]. Ed. Asakura Haruhiko. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1963. [Ref. GR 340 S49 1963]

*Shūkyōgaku jiten* 宗教学辞典 [Dictionary of Religious Studies]. Ed. Oguchi Iichi, Hori Ichirō. Tokyo: University of Tokyo Press, 1973. [Ref. BL 31 S52]

*Zongjiao cidian* 宗教辞典 [Dictionary of Religions]. Shanghai: Commerical Press, 1981. [Ref. BL 31 T76 1981]

*Yugyo taesajon* 儒教大辞典 [Encyclopedic Dictionary of Confucianism]. Ed. Yugyo Sajon P'onch'an Wiwonhoe. 2 vols., 4 fasc. Seoul: Pagyongsa, 1990. [Ref. BL 1852 Y84 1990] Covers terminology as well as biographical and historical entries on Korea.

[Return to Table of Contents](#)

## Inscriptions

*Zenrin gasan* 禅林画賛 [Inscriptions on Images in the Zen Forest], a collection of and index to colophons and the like by medieval Japanese Zen monks. Mainichi Shinbunsha, 1987. [UC Berkeley: ND 1053.4 Z42]

[Return to Table of Contents](#)

## Other Topical Dictionaries and Encyclopedias:

*Ajia rekishi jiten* アジア歴史辞典 [Encyclopedia of Asian History]. 10 vols. Tokyo: Heibonsha, 1959–1962. [Ref. DS4 A68 1959]

*Burakushi yōgo jiten* 部落史用語辞典 [Dictionary of Historical Terms Concerning Japanese Social Outcasts]. Ed. Kobayashi Shigeru et al. Tokyo: Kashiwa Shobō, 1990. [Ref. HT 725 J3 B94 1990]

*Chūgoku shisō jiten* 中国思想辞典 [Dictionary of Chinese Intellectual Thought]. Ed. Hihara Toshikuni. Tokyo: Kenbun Shuppan, 1984. [Ref. DS 721 C57222 1984]

*Chūgoku gakugei daijiten* 中国学芸大辞典 [Dictionary of Sinology]. Ed. Kondō Moku. Rev. ed. Kondō Moku. 1959. Rpt. Tokyo: Taishūkan, 1984. [Ref. DS 733 K6 1959]

*Heian jidaishi jiten* 平安時代史辞典 [Historical Encyclopedia of the Heian Period]. Edited by Tsunoda Bun'ei. 3 vols. Tokyo: Kadokawa Shoten, 1994. [Ref. DS 856 H42 1994] Very detailed. Goes beyond standard historical dictionaries, such as the *Kokushi daijiten* (next entry).

*Kokushi daijiten* 國史大辞典 [Encyclopedia of Japanese National History]. 17 vols. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 1979–1998. [Ref. DS 833 K64] The most up-to-date and best multivolume dictionary of Japanese historical events, people, and places.

*Nihon jōsei jinmei jiten* 日本女性人名辞典 [Biographical Dictionary of Japanese Women]. Ed. Haga Noboru et al. Tokyo: Nihon Tosho Senta, 1993. [Ref. CT 3730 N54 1993]

*Nihon o shiru jiten* 日本を知る辞典 [Dictionary of Things Japanese]. Ed. Ōshima Takehiko et al. Tokyo: Shakai Shisōsha, 1971. [DS 805 N536 1971]

*Nihon shi daijiten* 日本史大辞典 [English title: Cyclopedia of Japanese history]. Ed. Aoki Kazuo et al. 7 vols. Tokyo: Heibonsha, 1992–. [Ref. DS 833 N532 1992]

*Nihon shi kenkyū jiten* 日本史研究辞典 [Dictionary of Japanese Historiography]. Comp. Kyōto Daigaku Bungakubu Kokushi Kenkyū Shitsu. Osaka: Sōgensha, 1955. [NOT at UCLA]

*Nihon shi yōgo jiten* 日本史用語辞典 [Dictionary of Japanese Historical Terminology]. Tokyo: Kashiwa Shobō, 1992. [Ref. DS 833 N542 1992] Provides brief glosses of historical legal and

administrative terminology usually found only in specialized *komojo* (diplomats) dictionaries.

*Tōyō rekishi jiten* 東洋歴史辞典 [Encyclopedia of Oriental History]. 9 vols. Tokyo: Heibonsha, 1939. [NOT at UCLA.] Out of date (naturally), but provides more citations from original sources than found in its successor, the *Ajia rekishi jiten*.

[Return to Table of Contents](#)

## BIBLIOGRAPHIES

### Bibliographical Guides for Primary Sources:

Chen Yuan 陳垣. *Zhongguo fojiao shiji gailun* 中國佛教史籍概論 [Primer of Chinese Buddhist historiographical works]. 1962; reprint ed., Peking: Zhonghua Shuju, 1977. [NOT at UCLA] See discussion in Teng and Biggerstaff, p. 41.

Conze, Edward. *Buddhist Scriptures: A Bibliography*. Edited and revised by Lewis Lancaster. New York: Garland Publishing, 1982. [NOT at UCLA] Index of primary texts, with information on Sanskrit, Tibetan, and Chinese editions.

\_\_\_\_\_. *The Prajñāpāramitā Literature*. Indo-Iranian Monographs, vol. 6. The Hague: Mouton, 1960. [SRLF: PK 3978 C76p] Contains chronological survey, and annotated bibliography of sūtra and commentatorial literature.

Kanaoka Shūyū 金岡秀友. et al., eds. *Bukkyō kyōten no sekai: sō kaisetsu* 仏教經典の世界：総解説. Sō Kaisetsu Series. Tokyo: Jiyū Kokuminsha, 1984. Kaiteiban, 1993. [BQ 1110 B83 1993] Written for a popular audience, this inexpensive paperback provides a wealth of knowledge.

*Kojin zenshū naiyō sōran* 個人全集内容総覧 [Index to the Contents of Published Collected Works of Individual Authors]. Ed. Nichigai Associates. 5 vols. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1982–1985. [Ref. Z 3308 L5 G46 1982]

*Kosō mongnok* 古書目録 (Collection of Oriental Classics). Ed. Tongguk taehakkyo chungang tosōgwan 東國大学校中央図書館, 1981. [Z 955 I38 1981] Includes Bibliography (pp. 55–312) of the largest collection of Buddhist materials in any Korean library. Table of Contents of Korean Canon at pp. 71–96.

Mizuno Kōgen 水野弘元 et al., eds. *Butten kaidaijiten* 仏典解題事典 [Abstracts of Buddhist texts]. Tokyo: Shunjūsha, 1966. [Ref. BQ 1020 N343 1966] Rev. ed. with supplement, 1977. [Ref. BQ 1020 N34 1977] Covers Indian and East Asian texts; includes index of Sanskrit titles. Be sure to use the revised version.

Ono Genmyō 小野玄妙, ed. *Bussho kaisetsu daijiten* 佛書解説大辭典 [Encyclopedia of Buddhist literature with explanations]. 15 vols. Tokyo: Daitō Shuppan, 1933–1936, 1967–1991. [Ref. Z 7860 B86 1933; Ref. Z 7860 B86 1967] The most comprehensive listing of East Asian Buddhist texts. Provides detailed summaries by recognized experts on each text; alternate titles from catalogues; Sanskrit and Tibetan titles, where appropriate; information on translation. The supplement (*Bekkan: Butten sōron* 別巻・佛典総論, 1936) includes biographical information on major translators and complete listings of traditional catalogues. Vols. 11–12 (1974) provide useful overviews and critiques of the works of modern Japanese Buddhist scholars and cover traditional works passed over in the original edition. Vol. 15 (*Chosha betsu shomei mokuroku* 著者別書名目録, 1988) consists of a comprehensive index by authors. A Chinese index for vols. 1–10 is available.

- Takeishi Akio 武石彰夫 and Suganuma Akira 菅沼晃, eds. *Bukkyō bungaku jiten* 仏教文学辞典 [Dictionary of Buddhist literature]. Tokyo: Tōkyōdō Shuppan, 1980. [Ref. BQ 1010 T34] Summaries of texts and important terms.
- Tongguk taehakkyo pulgyo munhwa yōnguso 東國大学校佛教文化研究院, eds. *Kankoku Bussho kaidaijiten* 韓國佛書解題辞典 [Descriptive Dictionary of Korean Buddhist Texts]. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1982. [Ref. Z 7860 H3616 1982]
- Gunsho kaidai* 群書解題 [Abstracts of Japanese Collections of Premodern Texts]. 22 sections in 30 vols. Tokyo: Zoku Gunsho Ruijū Kanseikai, 1960–1967. [Ref. AC 145 G8578 1960] An essential guide to the contents of the *Gunsho ruijū* and the *Zoku gunsho ruijū*.
- Nihon Bukkyō tenseki daijiten* 日本佛教典籍大辞典 [Comprehensive Dictionary of Japanese Buddhist Texts]. Ed. Kanaoka Shūyū 金岡秀友 et al. Tokyo: Yūsankaku, 1986. [Ref. Z 7861 J3 N545 1986]
- Nihon Bukkyō zenshū sōsho shiryō sōran* 日本仏教全集叢書資料総覧 [Guide to Collections of Sources and Texts of Japanese Buddhism]. Ed. Oyamada Kazuo 小山田和夫 et al. Tokyo: Hon no Tomosha, 1986. [Ref. Z 7861 J3 O83 1986] Provides contents of all collections of Buddhist material published in Japan, such as *Tendaishū zensho* 天台宗全書 (Complete Works of the Tendai Schōl), etc.
- Shinsan Zenseki mokuroku* 新參禪籍目録 [Revised Catalog of Zen Texts found in Japan]. Ed. Komazawa Daigaku Toshokan 駒沢大学図書館. Tokyo: Komazawa Daigaku Toshokan, 1962. [Ref. 1880.1 K83] Now out of date and in need of revision, this *mokuroku* 目録 contains the most detailed information on extant Zen manuscripts (and published works) found in Japan.
- Shōwa genson Tendai shoseki sōgō mokuroku* 昭和現存天台書籍綜合目録 [Comprehensive Catalogue of Tendai Texts Extant Today]. Ed. Shibuya Ryōtai 渋谷亮泰. 3 vols. Kyoto: Hōzōkan, 1978. [Ref. Z 7864 T4 S42 ]
- Takeuchi Rizō, Takizawa Takeo, eds. *Shiseki kaidaijiten* 史籍解題辞 [Abstracts of Japanese Historical Sources in Dictionary Form]. 2 vols. Tokyo: Tōkyōdō, 1985–1986. [Ref. Z 3306 T34]

[Return to Table of Contents](#)

### Buddhist Bibliographies:

- Bibliographie Bouddhique*. Ed. Jean Przyluski and Marcelle Lalou. 32 Vols. Paris: Librairie d’Amerique et d’Orient, 1928–1958. [Z 7835 B9 B47] (Vols. 1–3 issued as *Buddhica: documents et travaux pour l’étude du bouddhisme*.) Comprehensive bibliography of secondary scholarship in Western languages, Japanese, and Chinese, with partial annotation. Indexes to subject, titles, and authors.
- Beautrix, Pièrre. *Bibliographie du Bouddhisme*, vol. 1: *Editions de textes*. Publications de l’Institut Belge des hautes l’études bouddhiques, serie bibliographies, no. 2. Brussels: Institut Belge des hautes l’études bouddhiques, 1969. [NOT at UCLA]
- \_\_\_\_\_. *Bibliographie du Bouddhisme*, vol. 2: *Traductions de Textes*. Publications de l’Institut Belge des hautes l’études bouddhiques, serie bibliographies, no. 3. Brussels: Institut Belge des hautes l’études bouddhiques, 1970.
- \_\_\_\_\_. *Bibliographie du bouddhisme zen*. Brussels, 1969. [Z 7864 Z4 B38]
- \_\_\_\_\_. *Bibliographie de la littérature prajñāpāramitā*. Brussels, 1971. [NOT at UCLA]

- Hanayama, Shinshō 花山信勝. *Bibliography on Buddhism*. Rpt. ed., Tokyo: Hokuseido Press, 1961. [E.A. lib: Ref. Z 7860 H36 1961; YRL Ref. Room: Z 7835 B9 H19] Western-language materials from 19th century through 1932. Useful for scholarship by pioneers in Western Buddhology.
- Inada, Kenneth K. *Guide to Buddhist Philosophy*. Boston: G. K. Hall, 1985. [YRL: Z 7128 B93 I53 1985; YRL Ref. Room: Z 7128 B93 I53 1985] [Reviewed JAOS 107–3 (1987): 513–514]
- Pfandt, Peter. *Mahāyāna Texts translated into Western Languages: A Bibliographical Guide* (Kouln, 1983; rev. 1986 with supplement) [YRL: BR 1105 P45m].
- Reynolds, Frank et al., ed. *Guide to Buddhist Religion*. Boston: G. K. Hall, 1981. [YRL: Z 7860 R48; YRL Ref. Room: Z 7860 R48] The best and most accessible arrangement of secondary studies on Buddhism in Western languages; arranged topically.
- Regamey, C. *Buddhistische philosophie*. Bern: A. Francke, 1950. [YRL: Z 7127 B478 no. 20–21]
- Saitō, Akitoshi 斎藤昭俊, ed. *Bukkyōgaku ronshū sōran* 仏教学論集総覧 [Bibliography of monographs on Buddhist studies]. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1983. Contents of important multiauthor volumes in Buddhist studies. [Z 7863 B84 1983].
- Yoo, Yushin. *Buddhism: A Subject Index to Periodical Articles in English, 1728–1971*. Metuchen, N.J.: The Scarecrow Press, 1973. [YRL: Z 7860 Y8b; YRL Ref.: Z 7860 Y8b]
- \_\_\_\_\_. *Books on Buddhism: An Annotated Subject Guide*. Metuchen, N.J.: Scarecrow Press, 1976. [YRL Ref. Z 7860 Y8bo]

[Return to Table of Contents](#)

### Sinological Bibliographies:

- Teng, Ssu-yü and Knight Biggerstaff, eds. *An Annotated Bibliography of Selected Chinese Reference Works*. Harvard-Yenching Institute Studies, no. 2. 3rd Ed. Cambridge: Harvard University Press, 1971. [E.A. Lib.: Ref. Z 1035 T32 1971 ; YRL: Z 3101 T25a 1971] The place to start for Sinological research. See pp. 40–41 for some important Buddhist bibliographies.
- Wilkinson, Endymion. *Chinese History: A Manual*. Cambridge: Harvard University Asia Center: distributed by Harvard University Press, 1998. Revised and enlarged edition, 2000. [YRL: DS 735 W695 1998; E.A. lib: Ref. DS 735 W695 2000; YRL: DS 735 .W 695 2000]
- Wilkinson, Endymion. *The History of Imperial China: A Research Guide*. Harvard East Asia Monographs, no. 49. Cambridge: East Asian Research Center, Harvard University, distributed by Harvard University Press, 1973. See section on “Buddhist Writings,” pp. 179–181. [YRL: DS 734.7 W659h; YRL Ref. Room: DS 734.7 W659h]
- Zurndorfer, Harriet T. *China Bibliography: A Research Guide to Reference Works about China Past and Present*. 1995. Reprinted Honolulu: University of Hawaii Press, 1999. [YRL: Z 3016 Z87 1999]
- Tōyōgaku bunken ruimoku* 東洋学文献類目 [Annual bibliography of literature concerning East Asian studies]. [Old title: *Tōyōshi kenkyū bunken ruimoku*, Ed. Tōhō Bunka Gakuin Kyōto Kenkyūjo.] Ed. Kyōto Daigaku Jinbun kagaku Kenkyūsho [Kyoto University Institute of Humanistic Studies], 1935–1962–; 1966– [E.A. lib.: Ref. Z 3106 T69] One of the best sources for secondary studies on Buddhism; listings draw from Japanese, Chinese, Korean, and Western scholarship. Entries divided between books and journal articles, and are arranged topically and by historical periods.
- Revue bibliographique de sinologie*. Paris, 1957–1977. 11 vols. covering 1955–1965. Includes synopses and lengthy summaries in European languages of important Japanese and Chinese



secondary studies. New Series: v.1 (1983), v.8 (1990), v.16-20 (1998-2002). [YRL Ref. Room: Z 7059 R328] (Only new series available at UCLA)

[Return to Table of Contents](#)

### Bibliographical Guides for Secondary Sources:

Adams, Charles J., ed. *A Reader's Guide to the Great Religions*. Second Edition. New York: The Free Press, 1977. [YRL Ref. Room: Z 7833 A211r 1977]

An, Ch'un-gun, ed. *Han'guk pulgyo sojigo* 韓國佛教書 [Bibliography of Korean Buddhism]. Seoul: Songjin Munhwasa, 1972. [NOT at UCLA]

Bando Shojun, ed. *A Bibliography on Japanese Buddhism*. Tokyo: CHB Press, 1958. [E.A. lib: Z 7835 B9 B475 1958; YRL: Z 7835 B9 B475]

Beautrix, Pi  re. *Bibliographie du Bouddhisme Zen*. Publications de l'Institut Belge des hautes   tudes bouddhiques, serie bibliographies, no. 1. Brussels: Institut Belge des hautes   tudes bouddhiques, 1969. [Z 7864 Z4 B38]

*Books and Articles on Oriental Subjects Published in Japan*. The T  h   Gakkai, 1969–1986 to date. [E. A. lib. Ref: Z 3001 B58]

*Bukkyōgaku kankei zasshi ronbun bunrui mokuroku* 仏教学関係雑誌論文分類目録 [Bibliography of articles and monographs on Buddhist studies]. Ed. Ry  koku Daigaku Bukkyōgaku Kenky  shitsu. 1961; reprint ed., Kyoto: Hyakkaen, 1972. [Ref. Z 7860.3 B9 1931] Comprehensive bibliography of Japanese studies on all areas of Buddhist studies.

Etienne Balazs, initiator, and Yves Hervouet, ed. *A Sung Bibliography (Bibliographie des Sung)*. Hong Kong: The Chinese University Press, 1978. [E. A. lib.: Ref. Z 3102 S77; YRL: Z 3102 S77] Buddhist section (pp. 349–358) includes references to Buddhist and Chan historiographical collections.

Chen Yuan 陳垣. *Zhongguo Fojiao shiji gailun* 中國佛教史籍概論 [Primer of Chinese Buddhist historiographical works]. 1962; reprint ed., Peking: Zhonghua Shuju, 1977. [UC Irvine: Z 7861 C6 C5 1962] See discussion in Teng and Biggerstaff, p. 41.

Conze, Edward. *The Praj  p  ramit   Literature*. Indo-Iranian Monographs, vol. 6. The Hague: Mouton, 1960. 2nd edition, revised and enlarged: Tokyo : Reiyukai, 1978. [YRL: BQ 1887 C66 1978] Contains chronological survey, and annotated bibliography of sūtra and commentarial literature.

Enoki Kazuo. "A History of Central Asian Studies in Japan." *Acta Asiatica* 41 (Dec. 1981): 95–117.

Hanayama Sh  y   花山勝友. "A Summary of Various Research on the Praj  p  ramit   Literature by Japanese Scholars." *Acta Asiatica* 10 (1966): 16–93.

Hazard, Benjamin H. et al., eds. *Korean Studies Guide*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1954. Annotated survey of principal reference works in Korean, Japanese, and Western languages. See Chapter 12, "Religion and Philosophy," pp. 129–141 (esp. "Buddhism," pp. 133–135).

Hirai Naofusa. "Studies on Shintō in Pre- and Post-War Japan." *Acta Asiatica* 51 (1987): 96–118.

Hirakawa Akira 平川彰, trans. Hassh   k  y   八宗綱要 [Outline of the Eight Schools], vols. 39A-B of *Butten K  za*. Tokyo: Daiz   Shuppan, 1980. [BQ 1217 B87] Note: Hirakawa's comments on each section of his translation conclude with a brief history of premodern and modern scholarship on the particular Buddhist school under discussion.



Hirakawa Akira and E. B. Ceadel. "Japanese Research on Buddhism Since the Meiji Period." *Monumenta Nipponica* 11/3 (Oct. 1955): 221–46; and 11/4 (Jan. 1956): 397–424.

*International Bibliography of the History of Religions*. Leiden, 1952–1973. [SRLF: Z 7833 I61]

Kim, Han-Kyo, ed., with Hong Kyō Park. *Studies on Korea: A Scholar's Guide*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1980. [NOT at UCLA] Buddhism section (pp. 127–128) is extremely patchy in coverage. Check also references in History section.

Matsunaga Yūkei. "Indian Esoteric Buddhism as Studied in Japan." In *Kōyasan kaisō senhyaku gojūnen kinen: Mikkyōgaku mikkyōshi ronbunshū* 高野山開創千百五十年記念密教学密教史論文集. Koya: Koyasan Daigaku, 1965. 229–42. [E. A. lib.: BQ 8912 K6 M52]

Nakamura Hajime 中村元. *Indian Buddhism: A Survey with Bibliographical Notes*. Intercultural Research Institute Monograph Series, no. 9. Hirakata, Japan: KUFS Publication, 1980. [E. A. lib.: BQ 336 N35; YRL: BQ 336 N35] References to principal scholarship in Asian and Western languages.

*Nihon jōseishi kenkyū bunken mokuroku* 日本女性史研究文献目録 [Bibliography of Studies on Women in Japan]. Ed. Jōseishi Sōgō Kenkyūkai. 3 vols. Tokyo: Tōkyō Daigaku Shuppankai, 1983–. [Ref. Z 7964 J3 N54 1983]

Nunn, G. Raymond. *Asia: Reference Works, A Select Annotated Guide*. London, 1980. [Ref. Z 3001 N923a 1980]

Ōshima Akira. "Japanese Studies on Neo-Confucianism." *Acta Asiatica* 52 (1987): 86–109.

Pfandt, Peter. *Mahāyāna Texts translated into Western Languages: A Bibliographical Guide* (Kouln, 1983; rev. 1986 with supplement) [YRL: Z 7862 P45 1983].

Potter, Karl H. *Bibliography of Indian Philosophies*. Encyclopedia of Indian Philosophies, vol. 1. Delhi : Motilal Banarsidass for American Institute of Indian Studies, 1970. . [UCB, UCI Main B 131 E5 v. 1; NOT at UCLA]

\_\_\_\_\_. "Bibliography of Indian Philosophies: First Supplement." *Journal of Indian Philosophy* 2 (1972): 65–112, 175–209.

\_\_\_\_\_. "Bibliography of Indian Philosophies: Second Supplement." *Journal of Indian Philosophy* 4 (1977), 295–399.

*Pulgyo kwan'gae tosŏ nonmun mongnok* 佛教関係圖書・論文目録 [Bibliography of books and articles concerning Buddhism]. Ed. Minjok pulgyo yŏn'guso. Seoul: Taewŏn Chŏngsa, 1986. [Ref. Z 7860 P85 1986] Korean secondary studies dating between 1912 and 1985.

Satyaprakash. *Buddhism: A Select Bibliography*. 2nd ed. Gurgaon, Haryana: Indian Documentation Service, 1986. [Z 7860 S28] For references to Indian scholarship.

Sakurabe Hajime. "A Brief Survey of Buddhist Studies in Post-War Japan." *The Eastern Buddhist* n.s., 1/2 (Sept. 1966): 131–39

Seidel, Anna. "Chronicle of Taoist Studies in the West 1950–1990," *Cahiers d'Extrême-Asie* 5 (1989–1990): 223–347 [YRL: DS 501 C27].

*Shukyō ni kansuru 10-nenkan no zasshi bunken mokuroku: Showa 30-nen - Showa 39-nen* 宗教に関する 十年間の雑誌文献目録 [10-year Index to Articles on Religion Published in Japanese Periodicals, 1955–1964]. Ed. Nichigai Associates. Tokyo: Kinokuniya Shoten, 1979. [Ref. Z 7753 N66 1979]

*Sōtōshū kankei bunken mokuroku* 曹洞宗関係文献目録 [Bibliography of Books and Articles Concerning Japanese Sōtō Zen]. Ed. Sōtōshū Shūgaku Kenkyūjo. Tokyo: Sōtōshū Shūmuchō, 1990–2004.

[Ref. Z 7864 S65 S67 1990]

Soyumié, Michel and Yoshioka Yoshitoyo. "Bibliographie du taoïsme." In *Dōkyō kenkyū*, vol. 3 (Kyoto: Henkyōsha, 1968), pp. 318–247; and vol. 4 (1971), pp. 290–224.

Strickmann, Michel. "A Survey of Tibetan Buddhist Studies." *The Eastern Buddhist* n.s., 10/1 (May 1977): 128–49.

Tsuda Shin'ichi. "A Critical Survey of Tantrism." *Memoirs of the Research Department of the Tōyō Bunko* 36 (1978): 167–231.

Thompson, Laurence G. *Chinese Religion in Western Languages: A Comprehensive and Classified Bibliography of Publications in English, French, and German through 1980*. The Association for Asian Studies Monograph, no. 41. Tucson: The University of Arizona Press, 1985. [YRL: Z 7757 C6 T55 1985] Part Three (pp. 180–267) is devoted to Chinese Buddhism.

\_\_\_\_\_. *Chinese Religion Publications in Western Languages 1981 through 1992*. The Association for Asian Studies Monograph, no. 47. Tucson: The University of Arizona Press, 1993.

Vessie, Patricia Armstrong. *Zen Buddhism: A Bibliography of Books and Articles in English, 1892–1975*. Ann Arbor: University Microfilm International, 1976. [YRL: Z 7864 Z4 V63]

Zeuschner, Robert B. "A Selected Bibliography on Ch'an Buddhism in China." *Journal of Chinese Philosophy* 3 (1976), 299–311. Western-language studies and translations: pp. 299–307; select list of Japanese studies: pp. 308–311.

[Return to Table of Contents](#)

#### CONCORDANCES AND INDEXES (Incomplete List)

*Dengyō daishi zenshū sakuin* 傳教大師全集索引 [Index to Collected Works Attributed to Saichō].

Tokyo: Sekai Seiten Kankō Kyōkai, 1988. [E.A. Harvard-Yenching stacks: 1873.3 T 26 Index]

*Gunsho kaidai* [Abstracts of Texts in the Gunsho ruijū 群書解題 (Anthology of Japanese Monographs)]. 22 vols. Tokyo: Zoku Gunsho Ruijū Kanseikai, 1960–1967. [Ref. AC 145 G 8578 1960]

*Gunsho kaidai sōmokuji* 群書解題總目次 [Index to Gunsho ruijū]. Tokyo: Zoku Gunsho Ruijū Kanseikai, 1967. [Ref. AC 145 G 8578 1960 Suppl.]

Gyonyo (1640–1695). *Sōden haiin* 僧傳排韻 [Rhyming Index to Biographies of Monks]. Reprinted (with index) in *Dai Nihon Bukkyō zensho*, vols. 99–100. Index to 48 Chinese histories and biographical collections.

Hirakawa Akira 平川彰 et al., ed. *Abidatsuma Kusharon sakuin* 阿毘達磨俱舍論索引 (Index to the *Abhidharmakośābhāṣya*). 3 vols. Tokyo: Daizō Shuppan, 1973–1978. [BQ 2689 H 37] Extremely valuable index to Sanskrit and Tibetan equivalences for Hsüan-tsang's Chinese translations. Part Two provides the Sanskrit equivalents of Chinese terms. Also contains a detailed English-language study of Vasubandhu and Abhidharma studies.

Inagaki, Hisao 稲垣久雄. *Index to the Larger Sukhāvatīvyūha Sūtra: A Tibetan Glossary with Sanskrit and Chinese Equivalents*. Kyoto: Nagata Bunshōdō, 1978. [UCSD: BQ 2039 I 52; NOT at UCLA]

Inagaki, Hisao 稲垣久雄. *A Tri-lingual Glossary of the Sukhāvatīvyūha Sūtras*. Kyoto: Nagata Bunshōdō, 1984. [UCB East Asia BQ 2039 I521 1984; SRLF: BQ 2039 I52 1984]

- Hatta, Yukio. *Bon-Zō-Kan taishō Rishukyō sakuin* 梵藏漢對照理趣經索引 (Index to the Sanskrit, Tibetan, and Chinese versions of the *Adhyardhasatika*). Kyoto: Heirakuji Shoten, 1971. [Ref. BQ 1899 H37]
- Hirabayashi, Harunori, ed. *Nihon setsuwa bungaku sakuin* 日本説話文学索引 [Index to Japanese (Buddhist) Folktales]. Osaka: Nihon Shuppansha, 1943. [Ref. PL 748 H48 1943]
- Hirose, Bin, ed. *Zōtei Nihon sōsho sakuin* 増訂日本叢書索引 [Revised Concordance to Japanese monograph anthologies]. Tokyo: Kazama Shobo, 1957. [Ref. Z 1033 S5 H5 1957]
- Hokekyō ichiji sakuin* 法華經一字索引 [English title: A complete index to the Myōhōrengekyō and accompanying sūtras (by single graphs)]. Ed. Tōyō Tetsugaku Kenkyujo. Tokyo: Tōyō Tetsugaku Kenkyujo, 1977. [BQ 2059 T69]
- Kabutogi, Shōkō, ed. *Hokke sanbukyō shōku sakuin: shindoku* 法華三部經章句索引：真讀 [Index to the Threefold Lotus Scripture-Phrases In Chinese Word Order]. Tokyo: Kōsei Shuppansha, 1977. [BQ 2059 K3]
- Katō, Shukō. *Shōbōgenzō yōgo sakuin* 正法眼藏用語索引 [Index to technical terms in Dōgen's SBGZ]. 2 vols. Tokyo: Risōsha, 1962–1963. [BQ 9449 D654 S53355 1895]
- Kimoto Yoshinobu. *Narachō tenseki shosai bussho kaisetsu sakuin* 奈良朝典籍所載佛書解説索引 [Index and Explanation of the Titles of Buddhist Texts Mentioned in Nara-period Historical Documents]. Tokyo: Kokusho Kankōkai, 1989. [Ref. BQ 4016 N372 1989]
- Makita Tairyō 牧田諦亮 et al., eds. *Kōsōden sakuin* 高僧傳索引 [Concordances to the *Kao-seng chuan*]: *Ryō Kōsōden sakuin* 梁高僧傳索引 (1972) [BQ 634 H 843 M 34], *Tō Kōsōden sakuin* 唐高僧傳索引, 3 vols. (1973–1975) [BQ 634 T 63 M 34], *Sō Kōsōden sakuin / Daimin Kōsōden sakuin* 宋高僧傳索引・大明高僧傳索, 3 vols. (1977). [BQ 634 T 723 M 34] Invaluable for tracing personal names, monasteries, and texts.
- Mozume, Takami, ed. *Gunsho sakuin* 群書索引 [Concordance to Japanese monograph anthologies]. 3 vols. Tokyo: Kobunko Kankōkai, 1928. [Ref. Z 997 M 875 M 69 1916]
- Ōshima, Nakatarō, ed. *Myōhō rengekyō sakuin* 妙法蓮華經索引 [Index to the Lotus Scripture]. Kyoto: Heirakuji Shoten, 1941. [BQ 2059 O84 1941]
- Satō, Ryōyū, ed. *Sōden shiryō* 僧傳資料 [Guide to Sources for Biographies of Monks]. 3 vols. Tokyo: Shintensha, 1989–1990. [BQ 683 S37 1989]
- Suzuki, D. T. *An Index to the Lan'kāvatāra Sūtra* (Nanjio Edition). Kyoto, 1934. [UCD Main BQ 1729 S8 1965; NOT at UCLA] Includes Sanskrit-Chinese-Tibetan, Chinese-Sanskrit, and Tibetan-Sanskrit glossaries.
- Suzuki Tetsuo. *Chūgoku Zenshū jinmei sakuin* 中国禪宗人名索引 [Index to Biographies of Chinese Chan monks]. Nagoya: Kikōdō Shoten, 1975. [BQ 9298 S94].
- Ui, Hakuju 宇井伯寿 *Bon-Kan taishō Bosatsuji sakuin* 梵漢大正菩薩索引 [Concordances to Yogacarabhumī *Bodhisattvabhūmi*]. Tokyo: Suzuki Gakujutsu Zaidan, 1961. [E. A. lib (Harvard-Yenching stacks): 1837 B63]
- Watanabe, Shigeru. *Sōgo shiryō sakuin* 綜合資料索引 [Comprehensive Concordance to Japanese Historical Sources]. Rev. ed. Tokyo: Komiyama Shoten, 1959. [Z 3301 W 37 1959]
- Willemen, Charles. *Dharmapada: A Concordance to Udānavarga, Dhammapada, and the Chinese Dharmapada*. Brussels, 1974. [NOT at UCLA.]
- Willemen, Charles. *Udānavarga: Chinese-Sanskrit Glossary*. Tokyo: The Hokuseido Press, 1975. [NOT at UCLA.]

- Yamada Kazuo 山田和夫, ed. *Maka shikan ichiji sakuin* 摩訶止觀一次索引 [Index to Chih-i's *Mo-he chih kuan* by single graphs]. Tokyo: Daisan Bunmeisha, 1985. [Ref. BQ 9149 C454 M643 1985]
- Yamada Yoshio. *Issaikyō ongi sakuin* 一切經音義索引 [Index to the *I-ch'ieh ching yin-i*]. 1963; revised ed., Tokyo: Suzuki Gakujutsu Zaidan, 1974. [NOT at UCLA.]
- Yamaji, Yoshinori, ed. *Giso rokujō in'yō shomei akuin* 義楚六帖引用書名索引 [Index to Citations in *I-ch'u liu-tieh* (i.e., a ca. 955 Chinese Encyclopedia of Buddhist Terminology in 24 fasc.)]. Kyoto: Hōyū Shoten, 1991. [BQ 133 I23 Y36 1991]
- Yanagida Seizan 柳田聖山, ed. *Sodōshū sakuin* 祖堂集索引 [Concordance to the *Tsu-tang chi*]. 3 vols. Kyoto: Kyōto Daigaku Jinbunkagaku Kenkyūsho, 1980–1984. Concordance to the first of the Chan “transmission of the lamp” doxographies, upon which the *Ching-te ch'uan-teng lu* is based. [BQ 9298 Y 357 1980]
- (Teihon) *Zenrin kushū sakuin* 禪林句集索引 [Index to the (Standard) Forest of Zen Verse]. Kyoto: Zen Bunka Kenkyūjo, 1990. [Ref. BQ 9267 Z483 T45 1990]

[Return to Table of Contents](#)

INTERNET RESOURCES (needs to be up-dated and expanded; some of these websites may have moved!)

[Alan Wood's Unicode Resources \(http://www.alanwood.net/unicode/\)](http://www.alanwood.net/unicode/)

[Nobumi Iyanaga's website \(http://www.bekoame.ne.jp/~n-yanag/index.html\)](http://www.bekoame.ne.jp/~n-yanag/index.html)

[Konjaku Mojikyo Project \(http://www.mojikyo.org/\)](http://www.mojikyo.org/)

[The Australian National University Buddhist Studies WWW Virtual Library \(http://www.ciolek.com/WWWVL-Buddhism.html\)](http://www.ciolek.com/WWWVL-Buddhism.html)

[Journal of Buddhist Ethics \(http://jbe.gold.ac.uk/aboutjournal.html\)](http://jbe.gold.ac.uk/aboutjournal.html)

[Resources for East Asian Language and Thought, by Charles Muller \(http://www.acmuller.net/\)](http://www.acmuller.net/)

[Pali Text Society \(http://www.palitext.com/\)](http://www.palitext.com/)

[Access to Insight: Readings in Theravada Buddhism \(includes English translation of Pali Canon on-line\) \(http://www.accesstinsight.org/index.html\)](http://www.accesstinsight.org/index.html)

[Chinese Buddhist Electronic Text Association \(CBETA\) \(http://www.cbeta.org/index.htm\)](http://www.cbeta.org/index.htm)

[Samgakikrtam Taiśotripitakam: The Taisho Tripitaka \(http://www.l.u-tokyo.ac.jp/~sat/\)](http://www.l.u-tokyo.ac.jp/~sat/)

[Lewis R. Lancaster and Sung-bae Park, \*The Korean Buddhist Canon: A Descriptive Catalogue\*. \(http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive\\_catalogue/\)](http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/descriptive_catalogue/)

[Charles Muller, ed., \*Digital Dictionary of Buddhism\* 電子佛教辭典 \(http://www.acmuller.net/ddb/\)](http://www.acmuller.net/ddb/)

[William Edward Soothill and Lewis Hodous, \*A Dictionary of Chinese Buddhist Terms\* \(http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/soothill/index.html\)](http://www.hm.tyg.jp/~acmuller/soothill/index.html)

[NACSIS Webcat \(http://webcat.nii.ac.jp/\)](http://webcat.nii.ac.jp/) on-line catalog of Japanese books at major libraries

[NACSIS Webcat Plus \(http://webcatplus.nii.ac.jp/\)](http://webcatplus.nii.ac.jp/) journal database

[Book Town Kanda \(http://www.book-kanda.or.jp/\)](http://www.book-kanda.or.jp/) catalog of Japanese used books

[Japanese National Diet Library \(http://www.ndl.go.jp/\)](http://www.ndl.go.jp/) on-line catalog

[Japanese National Diet Library database of Meiji-period electronic texts \(http://kindai.ndl.go.jp/index.html\)](http://kindai.ndl.go.jp/index.html)

[Soto Zen Net \(http://www.sotozen-net.or.jp/\)](http://www.sotozen-net.or.jp/)

[Academia Sinica \(http://www.sinica.edu.tw/\)](http://www.sinica.edu.tw/)

[Academia Sinica Computing Center 漢籍電子文獻 \(http://www.sinica.edu.tw/ftms-bin/ftmsw3\)](http://www.sinica.edu.tw/ftms-bin/ftmsw3)

[Buddhist Digital Library and Museum \(http://ccbs.ntu.edu.tw/DBLM/index.htm\)](http://ccbs.ntu.edu.tw/DBLM/index.htm)

[Digitized Japanese Texts 電子化された日本語テキスト \(http://homepage1.nifty.com/mshibata/etext-i.htm\)](http://homepage1.nifty.com/mshibata/etext-i.htm)

[Aosora Bunko 青空文庫 \(http://www.aozora.gr.jp/\)](http://www.aozora.gr.jp/) is an on-line library of Japanese e-texts

[Kyoto University electronic library \(http://ddb.libnet.kulib.kyoto-u.ac.jp/exhibit/index.html\)](http://ddb.libnet.kulib.kyoto-u.ac.jp/exhibit/index.html)

[Dokisha 道氣社 Kyoto Univ. Asian Studies Center 東洋學研究者のための電腦四寶 \(http://www.zinbun.kyoto-u.ac.jp/~dokisha/\)](http://www.zinbun.kyoto-u.ac.jp/~dokisha/)

[THE GOLDEN ELIXIR: A Website on Chinese Alchemy \(http://venus.unive.it/dsao//pregadio/index.html\)](http://venus.unive.it/dsao//pregadio/index.html)

[INDOLOGY: Internet Resources for Indological Scholarship \(http://www.ucl.ac.uk/~ucgadkw/indology.html\)](http://www.ucl.ac.uk/~ucgadkw/indology.html)

[Classical Historiography for Chinese History, by Compiled by Benjamin A. Elman \(http://www.sscnet.ucla.edu/history/elman/ClassBib/\)](http://www.sscnet.ucla.edu/history/elman/ClassBib/)

[Kanji bukuro variant glyph database \(http://kanji.zinbun.kyoto-u.ac.jp/~yasuoka/kanjibukuro/\)](http://kanji.zinbun.kyoto-u.ac.jp/~yasuoka/kanjibukuro/)

[Japanese Postal Code Search \(http://yuujirou.twinspace.co.jp/\)](http://yuujirou.twinspace.co.jp/) provides the official pronunciations of Japanese place names      [Return to Table of Contents](#)

# End